



梧州府ハ高水ニハ吃水十三呎低水ニハ六呎乃至七呎ノ船舶ハ達スルヲ得ヘシ○水準計ハ江ノ右岸ニ設置シ梧州府ニ於ケル零點及同港下流二十哩ナル第二門洲ニ於ケル九呎以上ノ水深ヲ示ス

別圖ハ一九一〇年ヨリ一九一三年ニ至ル間梧州府上流三二六哩ナル南甯府税關ニ於テ測リタル江水ノ高低ヲ示ス而シテ之ニ依リ江水ノ水深甚不規則ナルヲ示ス

潮及水流

梧州府ニ於テハ大潮升十二時乃至十八時○江水ノ高漲スルトキハ諸峽五節乃至八節ニシテ險惡ナル渦流ヲ生ス冬季ノ平均速度ハ一ノ節ナリ

供給品

食糧品ハ肉類ヲ除ク外ハ概シテ豊富ナリ○石炭ハ常ニ得ラル、モ品質劣等ナリ

交通

梧州ト香港トノ間ニハ毎日汽船ノ往復アリ又廣東トノ間ニモ亦屢アリ○此航路ニハ數隻ノ外輪船(噸數約三百五十噸吃水四呎載貨約二百噸)支那人船客ヲ積載シテ定期往復ス

西江ノ上流ヲ定期往復スル汽艇ハ西ハ龍州(Long chau)(南甯府上流右江ノ支流ナル左江(Tsu Kiang)ニアリ)ニ到リ北ハ雲南邊疆ノ百色(Pose)及柳州(Liou chau)ニ達ス○英國汽艇ハ一九一〇年ニ百色マテ數回航行シ又龍州ニモ一回航行セリ○梧州南甯間自働艇組合ハ其數ハアリ○江ハ支那砲艦巡回ス

號八二三第甲號五二五第號〇一四第圖海

府河 {Fu ho} 一名桂林河 {Kweiling ho}

府河ハ梧州府ノ西側ニアリテ吃水二呎乃至三呎ノ支那形船ハ桂林府ニ到ルヲ得ヘシ而シテ旅客ハ照平迄ハ水路ニ依レトモ照平ヨリ桂林間ハ水陸兩路ヲ取ル梧州ヨリ上航ノ際ニハ急湍多ク日數ヲ要スルコト大ナルヲ以テ梧州ヨリ柳江ヲ溯リテ柳州ヲ經由スルヲ普通トス又吃水淺キ小艇ハ揚子江ニ到ルヲ得ヘシ是レ府河ト桂林ノ北東方ナル湖南省ノ湘江トハ運河ニテ連絡スルヲ以テナリ〇一九〇三年六月英艦 Sandpiper ハ五十五哩ノ間ヲ溯航セシニ十節ノ水流ニ會シ且三回急湍ノ所ヲ過キタリ

桂林

桂林ハ桂林江畔ニ位シ南方及中部支那交通ノ大路ニ當リ舊廣西省城タリシ地ニシテ人口約十萬風光明媚ヲ以テ名アリ

梧州府至南甯府

梧州府ノ西方ニ於ケル水路ハ長洲島 (Chang chou) ノ南側ニアリ其北側ハ高水期ノミ通ス〇梧州府ヨリ榕樹潭村 (Yong chu tan sin) ニ向ヒ十四哩ノ間河ハ山脈ノ間ヲ流レテ山麓直ニ水際ニ接スルカ或ハ時トシテ其間ニ廣野ヲ挾ミテ耕地散在ス而シテ農家アリ小部落アル所ニハ主ニ桑ヲ栽培ス〇稀ニ山腹ニハ小開拓地アルモ山脈ハ概シテ不毛ナルカ或ハ矮樹雜草茂生ス江岸ニハ見事ナル竹林アリ榕樹潭村ニテハ江ハ高約千呎ノ美麗ナル險崖ノ間ヲ回流ス又右岸ノ險崖上ニハ顯著ナル五重ノ塔アリ

リ〇Yan cha tan [Oil press rapid] ハ此部落ノ少シク上流ニアリ

藤縣 {Teng hsien 或 Tung huen} (北緯二三度一九分東經一一〇度五五分)

梧州ノ上流二十七哩ニアル大部落ニシテ人口約四千容河 (Yong river 或 Yuan river) トノ會合點ニシテ江ノ右岸ニ位シ土地比較的開豁家屋ノ構造亦可ナリ〇江ト通スル石階アリ

藤洲 (Teng chau 或 Tang chau) ハ藤縣ノ上流約二哩半ニ位スル樹島ニシテ其西端ノ高二五〇呎ナリ

藤縣ノ上流三十哩ノ間ハ江ハ狹谷ノ間ヲ流レ白馬墟 (Pak ma) ニ至ルマテハ四〇〇呎以上ニ達スル山丘ナシ〇白馬墟ノ少シク上流ニ到レハ峻峻ナル山脈北西方ニ走り彎曲ス而シテ大黃ニ達スルニ及ンテ再江岸ニ接ス

蒙江墟 {Meng kiang hui}

梧州ノ上流四十一哩ニアル大部落ニシテ Yong ngan ノ會合點ノ左岸ニ位ス〇白馬墟ハ其上流十一哩ニアル小部落ニシテ釐金局分局アリ此地方ノ產物タル桂皮ノ輸出地タリ〇白馬墟ヨリ上流ハ岡陵起伏セラル廣地ニシテ主トシテ玉蜀黍及桑樹ヲ栽培シ且附近ヨリ多量ノ絹絲ヲ產出ス村落ハ比較的大ニシテ其數モ亦多シト雖土地ハ概シテ磽瘠ナルカ如シ
急湍

Kau wei yau tan [Dog's tails rapid]

蒙江墟ノ上流約五哩黃婆洲島(Huang tuo chau)ノ前面ニアリ長約一哩ニ互リ梧州府ノ水準零點上二十八呎ノ時ハ速度約八節ニシテ甚強キ渦流アリ而シテ岩礁ノ間ヲ通スル所ハ其幅僅ニ數碼ニ過キス○該急湍ハ江水ノ増加スルニ從テ通航容易ナリ

一九〇九年五月梧州府ノ水準二十五呎ノトキ英艦 Sandpiper ハ黃婆洲島ト其南方小島トノ間ヲ通過シテ此急湍ヲ避クルコトヲ得タリ

Ta kio miao[Great tusk rapid]

白馬墟ノ下流約一哩ニアリ高水時ニハ水流及渦流甚強シ然レトモ梧州府ノ水準零點上二十八呎ナルトキハ何等ノ激流ナシ

Mo lam

Shallow rapid ノ少シク上流ノ右岸ニ位シ顯著ナル白色ノ廟宇アリ該村落ノ上流ハ土地平ニシテ舟行從テ容易ナリ

丹竹{Tan chu}

Serpent rapid ノ上流二哩ノ左岸ニ位シ大ナル煉瓦及陶器製造場アリ

平南{Ping nan}

梧州府ノ上流約七十四哩ニ位スル城府ニシテ人口約八千一週ニ二回又ハ三回開ク所ノ市日ニハ府内ニ

一〇、〇〇〇ノ人民ヲ見ルモ其多クハ近隣ノ地方ヨリ來ルモノニシテ本地實際ノ人口ハ甚少シ○主ナル輸出品ハ獸皮ニシテ輸入品ハ米、木綿製反物等ナリ

航行及諸急湍

梧州府ヨリ平南ニ到ル間ハ航路頗錯雜セリ其水道内及其附近ニハ露出岩アリ或ハ隱沒岩アリテ危險ナル旋流及渦流ヲ生スルモノアルモ多クハ堆石ニテ其位置ヲ示明ス○Kan wei yau tan ヲ除ク外急湍ノ大部分ハ左程困難ナラス○此地方ハ梧州ノ下流ニ比シ商業甚振ハス

河流

平南ヨリ上流ハ河ノ兩岸廣闊ナル平原ニシテ其北西方ニ前記ノ山脈連互ス

Ku yong tan rapid

平南ノ上流約五哩ニアリテ長シ湍ナリ急湍ノ旋流及渦流ハ甚強ク又梧州府ノ水準零點上二十八呎ニアルトキ流速約九節ニ達ス然レトモ江水ノ増加スルニ從ヒ流速減ス

江口府{Kong hau fu}一名大黃{Ta huang}(北緯二三度三〇分東經一一〇度三分)

梧州府ノ上流九十哩西江ト大黃江トノ會合點ノ左岸ニ位スル重要ナル一大都邑ニシテ其上流十六哩ニアル潯州府ノ門戸ニシテ江口潯州間ハ湍多ク稍、大形汽船ノ航行ニ危險ナルヲ以テ是等ノ汽船ハ主ニ江口ヲ以テ終點トナシ貨物ノ積換ヘテ爲シ更ニ溯航シテ南甯或ハ柳州ニ達ス梧州南甯間ヲ航スル小汽

船發働艇等ノ寄港スルアリ實ニ廣西省水運ノ中心ヲナス觀アリ

大黃江ハ迂曲セル水路ヲ以テ柳州河ト連絡シ小舟之ヲ通航ス

錨地

最良錨地ハ大黃江口ノ南方ニアリ底質泥ニシテ岩石ナシ

鬱江{Yu kiang}一名南甯河{Nanning river}

西江ハ江口府ヨリ上流ヲ鬱江一名南甯河ト稱ス

銅鼓灘{Tong ku tan}{Brazen drum rapid}

鬱江ト柳州河トノ會合點ノ少シク下流ニ在リテ岩石多ク強キ渦流アレトモ江水ノ増加ト共ニ輕減ス

此灘ノ航行ハ前述諸灘ノ如ク錯雜セスト云フ然レトモ一九〇六年八月英艦 *Moorthen* ハ此灘ノ水流約十

節ニ及ヘルヲ檢知シ之ヲ以テ梧州及貴縣間ニ於ケル最大流速ナリシト稱セリ

此灘ノ少シク上流マテハ西江ノ水ハ暗赭色ヲ呈スルモ夫レヨリ南甯河ノ清澄ナル藍色ニ變ス

潯州府附近ニ到ラハ柳州江口ヨリ水流瀉出スルヲ以テ注意スルヲ要ス

柳州河{Liau chau river}一名Wu kiang

第三七〇頁ヲ見ルヘシ

潯州府{Hsun chau fu}一名桂平{Kwei ping}(北緯二二度一五分東經一〇九度五六分)

大黃ノ上流十六湮ニアリテ西江北支流ナル柳州江ト南支流ナル武江トノ會合點ニ於テ高二、〇〇〇呎

ノ秃兀タル山脈ノ南西端ニ位シ風景秀麗ナリ○鬱江ノ水高ハ柳州河ノ水量ニ左右セラル是レ柳州河ノ

水漲溢スレハ鬱江ヨリ流出スル水ヲ阻止スルヲ以テナリ

潯州府ハ人口約三萬梧州ヨリ柳州及南甯ニ到ル交通ノ要路ニ當リ繁華ナル市ニシテ大商會多數アリ材

木貿易ノ中心地ナルノミナラス農産物豐富ニシテ又同地方ニ産出スル絹ノ集合地ナリ

鬱江{Yu kiang}一潯州府貴縣間

潯州府ト貴縣ノ間ニ於ケル鬱江ノ幅三五〇碼乃至一五〇碼ニシテ廣原ヲ流走シ兩岸高ク普通ノ水嵩ニ

テ四十呎ヲ有シ江岸岩多シ

諸山嶽ハ處々兩岸ヲ越エテ望見スルヲ得ヘク潯州府ノ上流十湮ニアル富山{Fu chan tsuen}ヲ過クレハ

高約二千呎ノ岩峻立シ南東約五湮ヨリ望ムヲ得

潯州ヨリ上流ハ原野丘岡相連ナリ波狀ヲ呈シ長草及松等繁茂ス○部落ハ一般ニ稀薄ニシテ何レモ小村

ナリ而シテ甘蔗疎生シ小馬多シ

Ma pu tan

潯州府ノ上流約二湮ニアル湍ニシテ時ニ角ト岩礁トノ間ニ險惡ナル旋流アレトモ増水ト共ニ減勢ス

貴縣{Kwei hsien}(北緯二二度五四分東經一〇九度三一分)

人口三〇、〇〇〇ノ縣城ニシテ大彎曲ヲナシテ北方ニ延互セル山脈ノ麓ニ位ス〇江ヨリ之ヲ望ムトキハ優雅且繁華ナル小都市ニシテ美麗ナル家屋散見ス〇住民ノ大多數ハ城東ノ外坊ニ居住シ諸種ノ業務ニ従事シ南部ニハ一大街路アリテ南側ノ城壁ト並行ス北部ニハ庭園及果樹ヲ遶ラセル茅屋アリ〇主ナル輸出品ハ米、玉蜀黍、落花生、藍靛、獸皮等ニシテ輸入品ノ主ナル物ハ棉絲、棉布、煙草、海產物、燐寸、石油、紙、陶器等ナリトス

貴縣ハ海ヲ距ルコト約三百五十哩ニシテ之ヨリ上流ニハ急湍多ク小發働艇ヲ除ク外ハ溯航スル能ハサルモ貴縣マテハ自由ニ航行シ得ルヲ以テ梧州ト此地間ノ連絡ハ極メテ宜シク從テ貴縣ハ廣西南西部ニ於ケル中心市場ヲ成ス

好錨地ハ南岸附近ニ在リテ主ナル階段ノ前面ニ位ス

電信

城外ニ郵便電信局アリ電信線ハ梧州ヨリ江ノ左岸ニ沿フテ架設ス〇二箇ノ學校アリ又佛國ノ傳道教會アリ

貴縣ノ上流約一哩ニハ江ヲ横キリテ北海ニ到ル電信線ヲ架設シアリ

貴縣ノ北方約十五哩ナル Sam cha san ニ銀山アリ數年間採掘セラレサルモ豊富ナリト云フ

河流

貴縣ヨリ上流十六哩ノ南岸ニアル小部落瓦塘圩 (Da tang sui) ニ到ル間江ノ兩岸ハ尙高キモ瓦塘圩ヨリ上流ハ北ハ低山ニ接シ南ハ後方約一哩ニ高約千五百呎ノ山嶽ヲ控フ

廟門灘 (Miao men tan) 及 Goa tan ハ貴縣ノ上流四哩及十哩ニ位シ何レモ低水時短舟ニテ通過シ得ルノミ

Ta ki tan ハ瓦塘灘 (Da tang rapid) 一名 Ta yin tan ノ上流二哩ニアリ此灘ヨリ江ハ狹キ峽門トナリ其水深ハ減水期ニ三呎ヲ有ス

香江墟 (Hiang kiang hui)

Ta ki tan rapid ノ上流四哩ノ右岸ナル小村落ニシテ顯著ナル寺アリ

Tai po tan

香江墟ノ上流約二哩ニアル急湍ニシテ長約半哩ナリ

劉公墟 (Liu kung hsu) (北緯二二度四〇分東經一〇九度二六分)

貴縣ノ上流約三十哩ニアル一村ヲ落ナリ

英艦 Moorhen ハ劉公墟ニ於テ水深五尋岩底ノ處ニ投錨セシニ渦流ニ會シ錨鎖ヲ切斷シタリ然ルニ南岸附近水深二尋ノ處ニ於テ安全ナル錨地ヲ得タリ

河水ノ増升ヲ待合ス必要アルトキハ船舶ハ貴縣ニ滯留シ電報ヲ以テ南甯ノ水高ヲ問合スヲ可トス〇劉公墟ニハ電信局ナク錨地ハ蚊及蝨甚多ク加フルニ渦流強流シ錨搔キ宜シカラス

烏蠻灘一名雁排峽(Great rapid) Kiang kiun tan

劉公墟ノ上流約半哩ニ位シ長約二哩半アリ○此湍ハ狹門ヲ流ル、水流ノ河床ニ蟠マレル岩礁ノタメニ生スルモノニシテ三湍アリ第一ハ水道直條ナレトモ流烈シク且旋流多ク第二ハ最險惡ナルモノニシテ水道狹窄シ兩岩ノ間幅僅ニ約八十呎ヲ有シ約八點ノ彎曲部アリテ大ナル渦流ヲ伴ナヒ旋流狂奔シテ瀉下ス第三ハ比較的險惡ナラサレトモ水道ハ右岸ニ向ツテ屈曲シ岩石ノ間ヲ奔流シ見ルモノヲシテ戰慄セシム水勢又甚強烈ナリ

一九一三年英艦 Moorhen (吃水三呎)ハ南甯府ノ水標十三呎ナルトキ烏蠻灘ヲ航過セリ其狀況次ノ如シ

烏蠻灘ハ三箇ノ急湍ヨリ成リ第一、第二ノ急湍航過ハ大ナル困難ナキモ第二急湍ハ流速甚強ク速力十三節ニテ前進セラレサルコトアリタリ○湍内多クノ渦流アリテ強流ス○僅ニ隱没スル數岩アリテ通航殆不可能ナルカ如キ觀ヲ呈ス而シテ航行困難ナルハ二箇所ノ險惡ナル屈曲點ナリ○此等急湍ヲ通過セハ南甯府マテハ何等困難ナシ

第二湍ナル泥屏灘(Ni pi tan)一名 Kan lo tan ノ少シク上流ニ當リ水道カ北側ノ一隅ニ屈曲セル所ノ河岸ナル椏林中ニ美麗ナル廟アリ水先人及支那形船夫等ハ通航安全ノ祈ヲ該廟ニ捧ク○峽ヲ通過スレハ兩岸ハ開豁ナル平原トナリ主トシテ玉蜀黍ヲ栽培ス

號二八三第甲號五二五第號七五四第圖海

第二ハ恐ラクハ Tu pu tan ナルヘク而シテ其上端 Ku tu tan ハ横州(Wang chau)ノ下流略二十哩ノ處ニアリ尙輓近ノ報道ハ次ノ如シ但觀測時ノ異ナルタメ生シタル差違ハ之カタメ多少分明トナル所アレトモ地名ニ關シテハ保證スル能ハス

江ヲ溯航スルニ當リ増水ヲ待合スヲ要スルトキハ烏蠻灘ノ下部水流ノ中央ニ好錨地ヲ得ヘシ○此急湍ヲ下航セントセハ南甯ノ水準十五呎以上ナルヲ要ス然レトモ溯航ニハ夫レヨリモ六呎少キ時ニ於テモ爲スヲ得ヘシ

水道ハ初二湍ノ間ハ左岸ヲ接走シ Tsing chao chau island ノ上端ノ前面ヨリ距岸一鏈半ニ轉シ夫レヨリ約四十呎ヲ離レ強キ旋流及渦流ヲナス二岩ノ間ヲ通過シ次テ左岸ニ向ヒ急轉シテ第二湍ヲ通過ス○夫レヨリ水道ハ中央ニ移リ然ル後稍、右岸ノ方ニ轉シ第三湍ヲ通過ス

烏蠻灘ハ増水ト共ニ流勢減少スレトモ常ニ危險ニシテ航行ノ大障礙ヲナス○此湍ノ上流五哩西岸ノ大理石岩ニハ顯著ナル洞穴アリ

横州(Wang chau 或 Heng chau)(北緯二二度三二分東經一〇九度二一分)

Ku tu tan ノ上流二十哩ニテ河ノ北岸ニ位シ風光明媚ナル小城邑ニシテ人口約三千五百郵便電信局アリ○横州ノ下流一哩半ニ於テ北海ニ到ル電信線江ヲ横キレリ

主ナル階段ノ對岸ニテ河ノ南岸附近ニ好錨地アリ

號二八三第甲號五二五第號七五四第圖海

橫州ヨリ上流ハ三州灘(San chau tan)或 San che li chng tan)一名長灘(Long rapid)ヲ過クルマテハ河幅擴カレリ

三州灘(San chau tan)或 San che li chng tan)一名長灘(Long rapid)

此湍ハ橫州ノ少シク上流ヨリ始マリ長七湍半アリ水道ハ右岸ヲ接走シ航行容易ナリ

橫州ノ上流數湍ノ間河ハ檜樹ニ蔽ハレタル高キ丘岡ノ間ヲ流ル○河岸ノ山麓及數多ノ洲渚上ニハ竹林及竹叢ヲ見ル

南郷邑(Nan hang hui)

橫州ノ上流十四湍三門灘(San men tan)ノ上流二湍ノ河畔ニ位シ支那形船常ニ此附近ニ錨泊ス此地ハ西江ト北海トノ間ノ水陸兩路ノ舊道ノ終點ニシテ釐金局ノ所在地ナリ○南甯ヨリ北海ニ送ラル、貨物ハ何レモ此南郷邑ヲ經過ス蓋シ此地ハ西江ヨリ北海ニ到ル最近點ニシテ其距離八十五湍ニ過キス

飛龍墟(Fei long tsuen)

南郷ノ上流十三湍ニテ河ノ急轉屈曲スル所ニ位スル小村落ニシテ其上流十湍ノ沿岸地方ハ山岳多ク且水際マテ樹木繁茂スル所多シ而シテ之ヨリ上流ハ山丘漸次其高ヲ減シ山腹ハ耕作セル所多ク漸次下リテ終ニ平原ニ接ス

Ta uang miao

號二八三第甲號五二五第號七五四第圖海

永瀆縣ノ下流約五湍ニ位ス此處ニ短キ急湍アリ流勢甚急ナリ

永瀆縣(Yung hsun hien)(北緯二二度四二分東經一〇八度三六分)

飛龍墟ノ上流二十一湍ニ位ス此處ニテ河ハ直角ニ折レ山脈ノ方ニ流走ス而シテ該山脈ハ一部ハ北々東方ニ他ハ西方ニ走レル二脈ヲ成シ河ハ西走山脈ニ沿フテ流走シ該山脈ノ末端ナル緩坡ニ達ス○邑ノ南方ノ西岸ニ接シテ好錨地アリ

電信

永瀆縣ハ支那電信系統ト接續ス

永瀆縣上流ノ河流

永瀆縣ノ上流八湍ニテ河ハ甚狹隘トナリ兩岸ハ岩石多ク北岸ハ高ク南岸ハ低シ而シテ其間ハ村落少ク土地ハ永瀆縣下流ノ如ク耕作シアラス

永瀆縣ノ上流十三湍ニハ伶俐邑(Ling li hui)アリ又其上流二湍ニハ Man tan tsuenアリ好錨地ヲ得ヘシ

步廟(Pu miao hui)

此部落ハ南甯府ノ下流約三十湍ニ位シ河ノ急曲セル所ニアリ

Ping tang rapid

南甯府ノ下流約十二湍ニアリテ水道中央ニ險岩アリ

號二八三第甲號五二五第號七五四第圖海

Choang' chong' hui

南甯府ノ下流約十哩ニアリ好錨地アリ

陸標

南甯府ノ下流約七哩ノ高キ山上ニ大塔アリ

南甯府(Nan ning fu)

此市附近ハ風景明媚ニシテ江ハ豁野ヲ蜿々曲走シ兩岸ハ概平ナル草野ニシテ繁茂セル竹林或ハ樹蔭ニ隠ル、村落各所ニ散見ス

市ハ鬱江ノ北岸ニ位シ東西約二哩廣西省城ニシテ又條約港ナリ南壁ノ東端ハ江岸ニ接スレトモ西端ハ江岸ヨリ少シク離レ周ラスニ池溝ヲ以テシ縣廳ノ所在地トシテハ城壁小ニ過キ市民ノ過半ハ外坊ニ居住シ商業ノ中心ヲ成ス而シテ大ナル商店汽船會社等此處ニアリ○佛國ノ天主教會堂ハ紅色ノ伽藍ニシテ二塔アリ城壁ノ樓門ト共ニ顯著ナル目標ナリ○人口ハ四〇、〇〇〇アリ而シテ外人居留地ハ河ノ南側ニアリ

此府ハ一九〇七年一月一日條約港トナリ支那海關支局アリ梧州府ノ上流約三百五十哩ニ位シ海ヲ距ル約五百三十哩ナリ

電信

南甯府ハ支那電信系統ト連絡シ郵便局アリ水路ノ運輸ニ關シテハ第三五七頁可航力ノ項ヲ參照スヘシ

錨地

外人居留地ノ前面ニ好錨地アリ

商業

南甯府ハ雲南、貴州、廣東、廣西四省ノ通商中心ニシテ重要ナル商貨ノ集散地ナリ但高水ニハ沈水ノ厄ニ陥イリ易キヲ遺憾トス○府内ニ少量ノ煙草及支那茴香ウヰキヤウノ實ヲ產出スレトモ大產出ノ中心地ニアラス
一九一一年ニ於テ輸入及輸出ノ正額四、七〇〇、五一七海關兩ニ達セリ

船舶

一九一一年ニ於ケル入港船舶汽船二三一隻總噸數九、六一七噸支那帆船一八三隻總噸數四、四一七噸ナリ○内陸航行法ニ準ヒテ入港セルハ五十八隻一、九三八噸ナリ

可航力

梧州府ヨリ上流ノ西江及鬱江ニ於テハ吃水二呎乃至四呎ノ自働艇及大形荷船ニテ南甯府マテ派航スルヲ得又更ニ小ナル短舟ヲ以テスレハ百色(北緯二四度東經一〇六度)ニ到ルヲ得ヘシ南甯府ノ西方約十二哩ニテ鬱江ニ合ス左江ハ龍州(第三六六頁)迄短舟ヲ通ス淺吃水ノ汽船ハ殆困難ナク潯州府ニ到ルヲ得○潯州府ノ上流ニ於テ主ナル難所ハ烏蠻灘(Great rapid)ナリ然レトモ之トテ重積ノ荷船常ニ通航シ

得サルニアラス

南甯府ニ於ケル江ノ水準ハ夏冬約二十四呎ノ差アリ夏季ニハ常ニ十五呎以上ノ増水約三回アルモ極メテ不規則ニシテ之ヲ豫期シ難ク概豪雨後三日目ニ起ルカ如シ○流速ハ低水時約二節高水時約五節ナリ

梧州府ヨリ上流ハ危険ニシテ水路ヲ熟知セルモノニアラサレハ航行困難ナリ

梧州府ヨリ大黃ニ到ルマテハ岩石非常ニ多シト雖其間ハ急湍ナク良水道アリ○潯州府ニハ沙及石混入ノ堆多シ而シテ此地五月ニ於ケル流速八節ヲ驗セルコトアルモ其下流ニアリテハ約四節ナルカ如シ夫レヨリ貴縣ニ到ル水道ハ良好ニシテ年中吃水五呎ノ小艇ナラハ年中到達スルヲ得○貴縣ヨリ南甯ニ到ル間諸處ニ險所アリ最險惡ナルハ烏蠻灘(Great rapid)ニシテ定期航江ノ一大障礙ナリ而シテ南甯ノ下流五十哩及十哩ノ處ニアリテハ江ハ曲折多シ○支那形船ハ低水ニハ吃水ヲ二呎半以内ニ減スルヲ要ス○江ノ可航力ハ低水時ト高水時トニテ大ナル差異アリ(第三四〇頁參照)又水ノ高低ニヨリテハ河岸及諸湍ノ外觀ニ甚シキ差異アリ

梧州府ヨリ上流ハ兩岸高クシテ幅狹シ而シテ航行ノ船舶ハ概潯州、貴州及南甯ニ航行スル大支那形船ニシテ此等ノ船舶ハ其形式全ク相同シク構造堅牢ニシテ長七十五呎幅十五呎吃水五呎乃至六呎又運漕力ハ四十噸乃至四十七噸ニシテ舵ハ長ク十五呎乃至二十呎ナルモ特ニ舵力ヲ要スル時ノ用トシテ船首

ニ大槓ヲ備フ○溯航ニハ曳夫ニ曳カレ順風ナルトキハ帆走ス又下航ニハ時々大槓ヲ用フ○溯航ハ平均一日二十哩ニシテ時ニ三十哩ニ達スルコトアリ但下航ハ之ヨリ速キコト勿論ナリトス

英艦 Sandpiper (吃水二呎八吋)ハ一九〇一年六月梧州府ノ水準三十呎ヲ示ストキ發航シ南甯迄溯航セリ而シテ烏蠻灘[Great rapid]航過ノ際ハ水深ノ淺キ爲ヨリモ寧諸岩石ノ間ヲ急轉スルニ甚シキ困難ヲ感シタリ而シテ湍ヨリ上流ハ溯航容易ニシテ土民ハ溫和親切ナリシト云フ

英艦 Moorhen (吃水三呎)ハ一九〇八年五月梧州ヨリ南甯マテ溯航セシカ當時梧州ノ水準零點上二十五呎ニシテ水高ハ中度ヲ示シ導標ハ一モ設置シタルモノナク而シテ溯航中ノ難所ハ Kan wei yan tan [Dog's tails rapid], Mo Lam [Shallow], Ko yuen 及銅鼓灘ニシテ他ハ危険ナラサリシト云フ

一九〇五年四月ヨリ同十二月初旬迄ハ吃水四呎ノ船舶ヲ以テ南甯迄航行シ爾後一九〇六年二月中旬ニ至ルモ吃水一呎半ノ汽艇ハ其航行ヲ持續セリ

一九一三年英艦 Moorhen ハ梧州府ノ水標二十七呎六吋ノ時那坡(Napo)迄溯航セリ其報告ニ據レハ梧州 Mong Hong 間ニ於テ Ioan Cheo Tan [Chaos rapid]ヲ航過スル際及 Mong Hong ニ會スル一支流ノ洪水ノ爲少シク困難ヲ感シタリ○劉公墟ニ達スル迄柳州河ヲ流下スル洪水ヲ除ケハ更ニ困難ヲ感セシモノナク而シテ劉公墟ニ投錨シタルニ船體ヲ俄然渦流ニ押サレ錨鎖ヲ切斷セリ○次ニ困難ヲ感セシハ烏蠻灘 [Great rapid]ノ第一湍ナリ

吃水三呎ノ船舶ニテ梧州府ヨリ上流ニ溯ラントスルモノハ左記ニ據ルヲ可トス
六月ノ初頃即南甯府ニ於テ江水ノ上升シ始ムル時梧州ヲ出港シテ梧州ノ上流約百七十哩ノ貴縣(電信局アリ)ニ投錨シテ南甯府ノ水標十三呎ニ上升スル迄其處ニ待合スヘシ

注意―吃水三呎ノ船舶ニシテ溯江セントスルモノハ南甯府ニ於ケル水深十三呎下江ニハ十六呎ナルヲ要ス○南甯府ニ於ケル水準ニ關シテハ南甯府稅關吏ノ好意ニヨリ電報ニテ問合セラナスヲ得ヘシ
此附近ヲ航行スルニハ操舵ノ頻繁ナルヲ要スルヲ以テ舵機ハ總テ完備シ置クヲ要ス

水先人

水先人ハ必之ヲ備フヘシ *Sandpiper* カ雇傭セル者ハ極メテ良好ニシテ江狀ニ精通シ指示セル諸岩ノ位置及岩上水深等一トシテ正確ナラサルハナカリシト云フ○水先人ハ梧州府ノ英領事或ハ同府ノ *Messrs. Jardine, Matheson, & Co.* ノ手ヲ經テ雇入ルコトヲ得ヘシ

水先料ハ吃水三呎ノ船舶ニテ梧州ヨリ南甯マテヲ往復スルニ二五〇弗ト別ニ謝禮金五十弗ヲ要ス然レトモ貴縣マテノ船舶ハ七十弗ニテ可ナリ

水先人ハ梧州府ニ於テ傭入ル、ヲ得ヘシ水先料ハ一日七弗(助手一名ヲ含ム)ニシテ乗船中ハ一日ノ賄料五十仙ヲ支拂ハシムヘシ(但賄ハ當人ノ求ニ任ス)○船舶若白色(*Posé*)若クハ龍州(*Long chau*)ニ溯ラントセハ前記ノ箇所ニ向ハン爲更ニ水先人ヲ南甯府ニ於テ増聘スヘシ但尙二〇〇弗ノ水先料ヲ支拂フ

ヲ要ス

郵便

郵便物ハ梧州府 *Messrs. Banker & Co.* 氣附ニテ差出スヘシ然ルトキハ梧州府郵便局ヘ通知シ夫レヨリ發働機艇ニテ沿道ニ配達スヘシ此沿道ニテハ香港ノ郵便切手ヲ貼付ス
各邑名ハ支那郵便局案内ニテ發刊セルヲ以テ郵便局ニ就テ知ルヲ得ヘシ

石炭

搬出セラレタル石炭ハ梧州府ニテ發働機艇ニ積換ヘ一「カット」入袋ニ改ム
船首ノ兩側ニ漢字ニテ船名、等級及國籍ヲ大書セル細長キ帆布ヲ裝置スルハ最必要ナリ殊ニ常航路ヨリ離レテ航スルトキニ於テ然リトス

食糧品

雞肉ハ到ル處ノ村落ニテ牛肉ハ南甯府ニ於テ得ヘキモ馬鈴薯若クハ麵麩ハ梧州府ノ上流ニ到ラハ之ヲ求ムルコトヲ得ス故ニ罐詰ノ食糧品ヲ攜帶スルヲ可トス

通貨

廣西省ニテ通用セル貨幣ハ補助貨ニシテ梧州府ニ於テ之ヲ交換シ得ヘシ

右江(Yu Kiang)―南甯至百色

南甯ニ於ケル水標十五呎ナルトキハ百色迄ノ湖航ハ大ナル困難ナシ然レトモ一年ノ最低水時ニ於テハ水道内水深僅ニ三呎ヲ有スル所多シ

南甯ノ上流ニ於テハ河ハ平原ヲ流レ其右岸十哩ノ間ハ樹木繁茂シ左岸ハ樹木少シ

南甯ノ上流四哩ニ一門洲アリ右岸ニ偏シテ通過スヘシ又同府ノ上流十四哩ニ於テハ水道狹窄シテ小樹島 Kok chau 一名 Luo chau ノ北ヲ經 Kok chau ノ北方ナル岩ト同島ヨリ伸出セル沙堆トノ間ヲ通過スヘシ此水道ハ水流強シ

此島ト其上流十哩ナル三江口 (San Kiang kau) ニ到ル間ハ險惡物ナク附近ハ地高シ Kok chau ノ上流三哩ノ右岸ナル一小部落 Yi li (圖上ノ Yin mi tsuen) ニテ河ヲ横キリ電信線ヲ架ス

三江口(北緯二二度三八分東經一〇七度四分)ニテ河ハ二分シ西支流ハ所謂龍州河 (Long chau river) ニシテ北支流即本流ハ右江ト稱シ或ハ百色河ト呼フ

龍州河一名左江ハ龍州ニ到ルモノニシテ第三六六頁ニ記述ス

三江ヨリ百色河ハ方向ヲ北西ニ轉シ紅色ナル低山ノ間ヲ流レ屈曲極マリナク兩岸ノ高二四十呎雜草樹木生ス左江トノ會合點ノ上流約三哩ニ淺キ湍アリ又會合點ニテハ河ヲ横キリテ電信線ヲ架ス

一九一二年英艦 Merlin ノ報告ニ依レハ南甯府ト Shei Yuen トノ間ノ航行ハ何等ノ困難ナシ而シテ Shei Yuen 航過後及 Shei Yuen ト那坡 (Napo) トノ間ハ河幅概僅ニ一五〇碼乃至二〇〇碼ニシテ高キ岩岸ハ

號二八三第甲號五二五第號七五四第圖海

簇葉ニ蔽ハレ爲ニ大ナル高丘ヲ見ス〇全體ヨリ云ハ、此航路ハ一、二ノ危險ナル屈曲點ヲ除キ航行左ノミ困難ナラス但該屈曲點ハ復航ノ際急流ノ續流スルヲ以テ頗困難ナリ而シテ那坡ニ於テハ河水甚少ク爲ニ夫レヨリ上流ハ湖航スルヲ得サリシト云フ

金靈 (Kum ling)

此地ハ百色河ノ右岸ニアリテ左江トノ會合點ノ上流七哩ニ位ス而シテ河ハ十哩ノ間幅廣クシテ航行困難ナラス河岸ハ概能ク耕作セラレ又多數ノ村落アリ

顯著ナル五重ノ塔ハ左岸ノ低山上ニアリ其上流三哩ニハ Lo lung tsa rapid アリ此湍ハ水道ノ中央ニアル一大樹島ノ爲ニ生ス

Lo lung hui

此部落ハ左岸ニアリ風光明媚ニシテ又多クノ煉瓦燒竈アリ

武緣江 (Mo yue kiang)

北方ヨリ流ルル大ナル支流ニシテ三江口ノ上流二十哩ニテ百色河ニ會ス而シテ此會合點ヨリ百色河ハ急轉シテ十哩西走ス

那桐 (Nga tung)

那桐 (Sheong goi kai tan rapid) アリ又龍床 (Lung cheong) 附近ノ中央水道ニ一岩アリ共ニ安隆 (Lung

號二八三第甲號五二五第圖海

on yuen)ニ到ル湖航航路ニアリ

隆安ノ南東方三湮ナル山上ニ塔アリ○河ハ此ヨリ廣ク北西及南東ノ方向ニ連互セル山脈ノ間ヲ通過シ航行容易ナリ○隆安ハ右江ノ右岸ニ位スル一縣城ニシテ人口約七千牧畜盛ナリ

Kum gi kok tan

岩湍ニシテ Tsin ha kuan ト Ah gan トノ兩部落ノ間ニ介在ス Ah gan ノ上流八湮ノ處ヨリ十湮ノ間河ハ狹峽連續シ諸處急激ナル屈曲ヲ成ス又兩側ノ岩山ハ高一、〇〇〇呎乃至一、五〇〇呎ニ達シ北方ノ山脈ハ處々殆高二、五〇〇呎ニ達スルモノアリ

果化州 {Fo Fa cheung}

右岸ニ位スル一大部落ニシテ人口約一千地方物資ノ集散地ナリ其下流三湮ニ一岩島アリテ水道ヲ二分ス航路ハ島ノ西側ニアリ然レトモ幅狭ク航行危険ナリ

Kum gi kok tan ヨリ上流百色ヲ距ル二三湮以內ニ到ル間ハ長キ直路ヲナシ其屈曲亦急ナラス

Yung long yuen

人口五千内外ヲ有シ三江口ト百色トノ間ニアル最大ナル都邑ニシテ獸皮ノ取引盛ナリ

Ti tung, Nga pan 及 Tung kong 等ノ諸部落ハ Yung long yuen ト Yi hong kiu トノ間ニアリ Tung kong

ニテハ一支流 Tin gau kiang ヲ合セ此上流ニテ河ハ耕作セラレタル大島 Hong kai la ニテ二分セラレ北

號二八三第甲號五二五第圖海

水路ハ比較的深シ

Yi hong kiu

此部落ニハ數多ノ磚窰アリ北方ニハ高一、〇〇〇呎ノ小山脈連互シ南側ハ丘岡紅色ヲ呈シ顯著ナリ

此ヨリ上流百色ニ到ルマテニハ數多ノ狹隘參差タル水道アリ地方ハ起伏シ西方ニハ高山アリ又大ナル茴香ノ栽培地アリ

百色 {Pose}

此城市ハ泗城江 {Sze cheng kiang} ナル一大支流ノ會合點ニ位シ雲南交通ノ要路ニ當リ人口約一萬五千ヲ有ス○此市ハ小短舟ヲ除クノ外航行ノ終點ニシテ物資集散地タリ貿易ハ支那形船ニテ行ヒ盛ナリ特ニ近時増水期ニ汽艇ノ航行スルアリ商業愈々活氣ヲ呈セリ主ナル輸出品ハ雲茶、土布、米穀、家畜、水牛皮、牛骨、水晶、藥材等トス○長六十呎ノ自働艇ハ四月至十二月ノ間ハ安全ニ百色ニ達スルヲ得ルモノ、如シ○第三六一頁南甯至百色ノ項ヲ參照スヘシ

薪材ヲ得ント欲セハ前以テ注文シ置クヲ要ス○百色ノ下流一湮ノ左岸ニハ顯著ナル塔アリ

錨地

泗城江口附近ノ大堆上ニ錨地アリ百色ニテハ河ハ概シテ豪雨後約二十四時間後増水ス

氣候

號二八三第甲號五二五第圖海

熱帶ニ屬シ且大陸中ニ在ルヲ以テ暑サ甚シキコト龍州ニ似タリ而シテ雪ヲ見ルコトナキモ霜ヲ見ルコト多シ此地瘴癘ノ氣多シトシ世人ノ厭フ所タリ

左江{Tso kiang}一名龍州河{Long chau river 或 Lung chau river}

此河ハ源ヲ雲南省ノ西界ニ發シ鬱江ト三江口(北緯約二二度二八分東經一〇七度四八分)ニ於テ會ス〇龍州府ハ廣西及東京ノ邊疆ニアリテ重要ナル商業地點ニアラス
可航力

南甯府ノ水標十五呎ナルトキハ龍州府迄航行困難ナラス而シテ龍州府ハ南甯府ヲ距ルコト約二百五哩ニシテ二日航程ナリ〇南甯府ヨリ左江ノ會合點三江口マテハ第三六一頁南甯至百色ノ項ヲ參照スヘシ
Leung mei hiu 一名 Yang uei hiu

左江ト鬱江トノ會合點ノ上流約二哩ニアル一大部落ニシテ重要ナル市場アリ此下流ニハ高水ニ沒スル多數ノ礫島アリ此等諸島間ハ水流強シ

地勢

Leung mei hiu ノ上流八哩ニ於テ河ノ兩岸ハ多岩ニシテ樹木生ス而シテ河幅ハ狹マリテ岩山ノ間ヲ曲流ス又部落ハ極メテ寥寥タリ

龍頭{Long tau hiu}ハ南甯ノ上流約四十四哩ニ位スル部落ニシテ Chuei pien tsuen ハ其對岸約五哩ノ處

ニアリ〇此等村落ノ上流ニ高約千呎ノ直立懸崖アリ

新甯州{Sin ning chau}ハ南甯府ノ上流約五十五哩ニテ河ノ右岸ノ背後ニ位スル城市ニシテ河ヨリ見ルヲ得ス該市ヨリ其下流 Chang cha tsuen ニ到ル四哩ノ間ハ水道屈曲ス

馱盧{Tuo lu hiu}

新甯州ノ上流約十八哩即太平府{Tai ping fu}ノ下流五十七哩ノ左岸ニ位スル大村落ニシテ釐金局アリ而シテ其沖合ニ好錨地アリ

馱盧ノ上流約一哩ニ於テ電信線河ニ橫架セラル而シテ其上流五哩ニ瀧アリ Pao ya tang ト稱シ此處ニテ河ハ急激ニ屈折ス

Wong cheong 一名 Long uang tsuen

太平府ノ下流約七哩ニアル村落ニシテ河ノ左岸ニ接シタル所ニ好錨地ヲ得

此部落ノ上流五哩ノ處ニ門洲橫タハリ又 Kwei long ta ニハ險惡ナル狹水路アリ其中央水道ニ斗出セル岩角上ニ五重塔アリ

太平府{Tai ping fu}

人口約五千ヲ有スル城市ニシテ北側ヲ除クノ外ハ三面河ニ圍マル

電信

市ニハ郵便電信局アリ又其直ク下ニ近ク顯著ナル白色ノ學校見ユ
錨地ハ主ナル楷段附近ノ礫堆ノ上流ニアリ

龍潭水一名 Bo chuei ho [Black water river]

太平府ノ上流約二十四哩ノ北方ヨリ來リテ龍州河ニ注ク一大支流ニシテ水ノ暗色ヲ呈スルヨリ其名アリ
河口ニ塔アリ視認シ易シ水道ニハ多數ノ小島沙堆及湍アリ○牛灘(Niu tan)ハ此河ト太平府トノ約
中途ニアリ

馱棉{Tuo mien hui}

龍潭水一名 Bo chuei hi [Black water river]ノ上流約二哩ノ左岸ニ位スル部落ニシテ此附近ノ兩岸ハ竹藪
ニ蔽ハル其上流五哩ノ Hiang chuei hui ニハ瀧アリテ風景佳ナリ

三洲灘{San chau tan}

Hiang chuei hui ノ上流約三哩ニ位シ狹隘且曲折多キ水路ニシテ水流強烈ナリ船舶ノ溯航ニ際シテハ樹
島ヲ左舷ニ見ル如クスルヲ要ス

三洲灘ヨリ龍州府ニ到ル間河ハ狹クシテ淺ク又多數ノ小嶼及沙堆アリ

明江{Ming kiang}

南方ヨリ來ル大ナル支流ニシテ龍州府ノ下流約十四哩ニテ左江ニ合ス

龍州府{Long chau fu}(北緯二二度一〇分東經一〇六度四〇分)

河ノ北岸ニ位シ人口二萬餘ヲ有スル城市ニシテ條約港ナリ本地ハ安南ト廣西トノ國境貿易ノ樞要區タ
ルノミナラス軍事上一大邊防ノ重鎮タリ外人居留地ハ河ノ對岸ニアリテ新龍州ト稱シ舟橋ニテ連絡ス
○香港トハ東京ヲ經由シテ交通ス龍州ト諒山トノ間ハ距離僅ニ約二十哩ニシテ同地ヨリ鐵道ノ便アリ
○諒山ト南甯府トノ間ニハ飛脚ノ交通アリ

氣候

龍州ハ夏季酷熱ニシテ屋外四九度ヲ超ユルコト常ナリ然レトモ一日ノ中兩三度驟雨ノ來ルアリテ暑サ
ヲ減ス冬季ハ溫暖ニシテ霜ヲ見ス

商業及船舶

龍州ハ佛領東京方面ニ通スル一大通商路タリト雖四面大貿易ヲ行フヘキ交通路ヲ缺キ且其有スル生産
消費ノ範圍一小地域ニ過キササルヲ以テ貿易ハ年々不振ニ陥イレリ重要ナル輸出入品ハ綿絲、豆、米、染料、
木材、茜油、煙草、鐵鍋、陶器、茶、紙、石油等トス

一九一一年ニ於ケル輸入價額ハ一五四、二九七海關兩ニシテ輸出額ハ一〇二、二六八海關兩ニ達セリ○
入港支那形船舶六三二八隻總噸數二、五五二噸アリ

錨地及河水ノ増減

好錨地ナシ然レトモ橋附近ハ良好ナリ○河ノ増水ハ急速ナリ一九〇八年六月ニ於テ水面ハ五時間ニ八呎ノ差アリキ増水ハ概シテ豪雨後二十四時間内ニ起ル○一九一一年七月二十日頃水準ハ第三四〇頁ニ記セル梧州府ノ基本水準零點上三十七呎ナリキ

英國河用砲艦 *Moorhen* 佛國河用砲艦 *Vigilante* 及獨國河用砲艦 *Tsinghan* ハ高水ヲ利用シテ此港ニ來レリ

柳州河 {Liau chau river} 一名馬平河 {Maping river}

梧州府ノ上流一〇七哩ノ潯州府 {Hsun chau fu} ニ於テ西江ノ二支流相會ス○柳州河ハ潯州府ノ上流六十五哩ノ Sam kong ニ於テ北支ト相會ス而シテ柳州府ハ潯州府ノ上流八十八哩ニアリ○柳州府ト潯州府トノ間ニハ二呎乃至四呎ノ吃水ヲ用フヘク一九〇三年兩廣總督ノ小汽艇ハ柳州府下流十哩ノ三江口ニ到リシコトアリ○北支即武江 {Wu kiang} 〓 Sam kong 以上ハ航行スルヲ得ス該江ハ江水汚濁セルヲ以テ一名紅江 {Hong kiang} [Red river] ト稱ス

一九一四年四月英艦 *Moorhen* ハ柳州迄溯航セシカ最惡急湍ハ潯州ノ上流約五哩半ノ Lo Tau ニシテ流速約十節ナリト云フ

Lo Tau ノ直ク上流モリ Mo Shan gorge ニ入ル該峽ハ此處ヨリ起リ Luk Ma Tau (住民約一千ヲ有スル村落) マテ二十五哩ノ間殆連續ス此間ハ江幅五十碼乃至二〇〇碼ニシテ岩多シ潯州府ノ上流十八哩江ノ中央ニ Hung Shok ト稱シ高水時ニ數呎没スル一大岩アリ

Luk Ma Tau ノ上流ハ江幅増大シ土地卑低トナリ高五〇〇呎乃至一、〇〇〇呎ノ數多ノ大理石ヨリ成レル丘陵存在ス○土地ハ殆耕種セラレス亦住民少シ

潯州府ノ上流八十三哩ニ象州 {Tsoung chau} [Elephant city] アリ曾テハ支那南部ノ主都ナリシカ現時ハ重要ナラス

潯州府ノ上流九十三哩ニ一大市場アリ Wang kong ト曰フ此ヨリ上流ハ江道甚シク迂曲ス

柳州府城一名馬平 {Maping} ハ大市ニシテ高五〇〇呎乃至八〇〇呎ノ大理石ノ丘陵之ヲ圍繞ス○此處ハ道臺ノアル處ニシテ人口約三萬市街ハ甚清潔ニシテ道路ハ總テ鋪道タリ○交通ハ陸路桂林街道ハ車馬ヲ通シ水路ハ柳州河ニ沿ヒ北ハ貴州地方南ハ潯州梧州トノ交通容易ナリ梧州トノ間ハ冬季五ヶ月ヲ除ケハ小汽艇來往ス○此地ハ貴州地方ヨリ流下シ來ル材木頗多ク又砂糖精製所アリ輸出品中ノ最多額ヲ占ム○此地方ノ周圍ニハ鳥獸多シ國語ハ廣東語及官語ヲ用フルモ地方人ハ *Chwong* 語ヲ用フ○暑氣ハ潯州ト大差ナク深更熱尙高クシテ眠ルコト能ハス冬期ハ潯州ヨリ寒ク且非常ニ乾燥ス

最好錨地ハ Messrs Bankers 代理店ニ到ル石段ヨリ約一鏈ノ處ニアリ

次ノ記事ハ一九一〇年六月ニ柳州河ヲ泝航セル *Moorhen* 司令ノ報告ノ大要ナリ但此地方ノ海圖ハ未刊行セラレタルモノ無ク從テ左ノ諸地間ノ距離ハ只概略ナルヘシ

小船ヲ以テスレハ會合點ヨリ上流一四二哩ノ處即柳州ノ下流十三哩ノ處迄泝航スルハ大ナル困難無キ

モノ、如シ而シテ柳州ノ下流十三湮ニ門洲アリ

潯州府郊外ノ北端附近ニテ同河々口ノ内方ニ位スル溪ノ前面ニ一錨地アリ

會合點ヨリ
ノ距離湮數

四 No tan rapid ハ長一湮ノ電光形ヲナシ流速十湮○此湮ノ上流ニ Mo shan gorge アリ長三

湮乃至四湮幅五十碼乃至一〇〇碼兩岸ハ峻峭ニシテ雜木茂生ス

一一 Tai tong gorge アリ此流速六節

一二 Pilik tan 又ハ Barrier rapid アリ流速七節乃至八節

一七 Hung shek rapid アリ

二二 湮アリ右岸ニハ部落アリ左岸ヨリ沙嘴斗出シ河ハ比較的擴カレリ

二二—三〇 諸湮相續キ河ニハ數多ノ岩石及小島横タハル北ハ樹山ヲ繞ラシ高二、〇〇〇呎ノ一峯

ヲ圍リテ河ハ彎曲セリ

二三 監視船ノ設アリテ巡邏兵アリ

三〇 Lak ma tong ノ村落アリ人口三、〇〇〇

三〇 〃 Sz village ト右岸トノ間ニ湮アリ

三五 Cheung shan chau village アリ

四〇 Mo shun 州ノ首都 Mo shun アリ之ヨリ上流河ノ兩岸ハ高四十呎ヲ有シ地方ハ平坦ナリ

五〇 急曲路アリ○監視船アリ○水深四尋沙底ノ處ニ錨泊セリ○河水面ハ十二呎降レリ又柳州府ニ到著スルヲ得ルヤ疑ヲ抱クニ至レリ

五五 兵營及監視船アリ而シテ Lung kau tu rapid ハ流速九節アリ夫レヨリ六十湮ノ間ハ諸處ニ湮アリ

六六 三江口 (Sam kong hau) アリ西江ト柳州河 (思フニ西江ニ導ク大黃江ナラン) トノ會合點ニ當ル○到ル處湮アリ幅一五〇碼ナレトモ水深シ

七〇 Shek lung アリ市場ニシテ兵營アリ

七六 Im cheung chau アリ湮ハ流速六節水深八呎

八〇 城市 Cheung chau アリ縣ノ首都ナリ○Ngau kok chau ハ高三十呎ノ一嶼ニシテ之ト右岸トノ間ニ一湮アリ其上流ニ Ku toi tan アリ水流六節乃至七節

九三 Wan kong hin ハ河ノ左岸ニテ Tsung ping river ノ會合點ナル高五十呎ノ一島上ニアリ市場ナリ

一〇三三 Kau pin shan ハ高一、四〇〇呎ヲ有シ其末端ノ六〇〇呎ノ處ハ嶮岨ナル岩ニシテ二十湮目ノ處ヨリ二〇度ノ方位ニ望見スルヲ得タリ

- 一〇五 二島アリ河ハ頗曲折多ク一五五湮ノ柳州ニ到ルマテ短キ轉向相續ク○是等諸島ノ直ク上流左岸ニテ Pak Tsai river 北方ヨリ來リ會ス此會合點ニ Kong hau ノ都邑アリ對岸ニ Pak sha ノ村落及監視船アリ
- 一一二 Wang la tan ハ水流七節ニシテ直角ニ屈曲セル處アリ又五ニ四十呎離レタル二岩アリ船ハ此間ヲ通航スルヲ要ス○此湍ハ流速他ノ如ク強カラサレトモ航行最困難ナリ而シテ泝航ニ際シテハ低水上三呎ニ過キスシテ兩岩露出シ居ルトキト雖泝航シ得レトモ下航ニハ充分ノ増水ヲ要ス
- 一二一 左岸ニ Yeung hot village アリ○二湮上流ニ於テハ豪雨ニ際シ Kai lak tann ニ近キ右岸ノ岩山ニ瀧ヲ生シ美觀ヲ呈ス○柳州府ニ到ル一路アリ直距離四湮半ナレトモ水路ニテ二十四湮ナリ
- 一四二 河ハ此處淺ク樹嶼ノ下流ハ僅ニ四呎ノミ○上流ニ岩門洲アリテ二通路ニ分ル中央ニアルハ幅三十呎ヨリ少ク水深七呎ニシテ汽艇ノ用フル所ナリ○Moonhen ハ水路ノ幅狭キニ失セルヲ以テ泝航ノ際ハ右岸ニ接シテ水深僅ニ四呎ヲ有スル他ノ水路ヲ使用セリ○冬季ニ汽艇ノ通航ヲ不可能ナラシムルハ此門洲ナリ○左岸ニハ Lok kau hin アリ市場ニシテ附近ノ山ニ廟アリ

號二八三第甲號五二五第號七五四第圖海

- 一五〇 Kwei lam ヨリ來レル電信線ハ左岸ニ沿フテ柳州府ニ到ル○Tu po village ノ前面右岸ナル島ノ北端ニハ水深四呎ノ一門洲アリ
- 一五五 柳州府一名馬平ハ左岸ニ位スル城市ニシテ長一、四〇〇碼幅三〇〇碼ヲ有シ人口三五、〇〇〇アリ○南門ニ近ク基督教傳道所アリ

交通

四隻ノ汽艇ハ七箇月間(一九一〇年)柳州府ト江口司(Kong hau)(六十六湮)トノ間ヲ航行セリ而シテ泝航ニハ五日下航ニハ二日ヲ要セリ○支那形船ノ舟運ハ周年絶ユルコトナシ
 汽艇及支那形船共ニ湍ヲ通過スル爲長索ヲ備フ此索ハ前方適當ノ距離ニ導キ捲揚車ニテ泝航ス○一九一〇年六月 Moonhen カ兩二日碇泊シ居タル間毎日十隻乃至十二隻ノ支那形船入港セリ

電信

市ハ南甯府及他ノ主要地ト電信ノ連絡アリ○郵便ノ配達ハ遞送人ヲ使用シ梧州府マテ四日又ハ五日ヲ要ス

供給品

牛肉、豚肉、甘藷及果物ヲ得ラル
 主ナル輸出品ハ材木、油及落花生ナリ○材木及竹ハ大ナル筏トナシ其上ニ住居シテ流下ス

號二八三第甲號五二五第圖海

宗教民情

此地ニ米國民ノ基督教同盟教會ノ傳道所アリ

諸種ノ職業ハ廣東人ノ掌中ニアリ○市民ハ主トシテ Chwong 語ヲ用ヒ地方人ハ官語ヲ用ヒ河附近ノ住民ハ廣東語ヲ使用ス○土民ハ情誼アリ

紅水江

紅水江ハ其下流ヲ盤江ト云ヒ急流ニシテ水利少ク其下流遷江縣マテ民船往來スレトモ其上流ハ筏ヲ下スニ止マル

III 水直路 {Samshui reach} (北緯二三度七分東經一一二度五二分) 海圖第四一二號分圖

西江ト北江トノ連絡點ニシテ又佛山支流ノ分岐點タリ

直路ノ水深ハ每年夏季出水後ハ著シク變異ス分圖ニ依レハ Inner point 内側ノ門洲ハ水深十五呎乃至十七呎ヲ示セトモ時々六呎内外ニ達セシコトアリ比較的深水ナルハ南岸ニアリ

北江(第三八二頁)ハ三水直路ノ北側ニテ Rattler island ノ兩側ニ注ク

淺灘及燈

西江ヨリノ西口附近約一鏈ニ一沙堆アリ此ヲ標示スルニ舢板ヲ以テ晝間ハ紅旗、夜間ハ紅光燈ヲ掲ク然レトモ風多キ時ハ撤去ス○東口ノ南角 Tweed point ニ近ク一洗岩アリ又低潮時ニ微ニ水ニ没スル

他ノ一岩アリ

Tweed point 及 Frazers hill トノ間ナル水道中ニ伸出セル堆ハ籠ヲ冠セル白塗ノ江根 (Kong kun) 立標ヲ以テ標示ス但シ夜間ハ不動紅光燈ヲ顯ス○水道ハ此北方ニアリテ該立標ト Rattler island トノ間ニ介在ス

Rattler island 西方ノ水道ノ約中央マテ干出六呎ノ一沙堆横タハリ其端ハ時々舢板ヲ以テ標示シ晝間ハ紅旗、夜間ハ紅光燈ヲ顯ス○東方ノ水道ハ低水ニ干出ス(一九〇五年)

直路北側ノ河口 (Hokau) ニハ稅關アリ稅關東方ノ水道ノ中央ニ近ク高十一呎ノ一岩アリ○尙分圖ニ就テ見ルヘシ

潮信號

門洲上ノ水深八呎ヨリ少キトキ河口 (Hokau) ノ稅關ノ旗竿ニ黑球ヲ掲揚ス

潮

潮ハ不規則ナリ大潮升ハ二呎ヲ超ユルコトナシ○三水直路ニ於テハ河水ノ流出止マルコトナキモ時々憩流ヲ生ス

江水高

出水ハ一年一回乃至二回起ルヲ常トス故ニ北江ト西江トニ同時ニ出水アルトキハ一回ノミトス而シテ

出水ハ六月及七月ニ起ルヲ常トス○門洲上ノ水深八呎ヲ零點トシテ測リタル最高水面ハ一八九七年ニ於テ二十六呎、一八九八年ニ二十四呎、一八九九年ニ二十二呎アリタリ○一九〇〇年ハ減水ノ早カリシコト(七月ノ末)ト低水ノ永續セルコトニ於テ顯著ナリトス○門洲ハ其最大水深七月ニ於テ十八呎一吋最小十二月ニ於テ三呎七吋ヲ示セリ○出水ハ通常猛烈ナル急風ヲ伴ナヒ河ニハ狂瀾怒濤逆卷キ河水ハ宛然水車場ノ水流ノ如キ勢ヲ以テ奔流ス(第三八一頁北江ノ總記ヲ見ルヘシ)

錨地

河口市ノ Commissioner's house 附近ニアル砲艦錨地ハ錨搔キ良ケレトモ夏季ニハ突然南東方ヨリ來ル所ノ強キ急風ニ暴露シ冬季ニハ移動性ノ沙堆ニ障碍セラル、モノトス而シテ同季中ハ吃水五呎ヨリ大ナル船舶ハ通航スルコト能ハス○江根門洲外側ハ冬季ニ汽船ノ錨泊スル處ナレトモ同時ニ三隻以上ノ碇泊ニハ稍、困難ナリ○兩錨地共夏季ハ北江ノ急激ナル出水ニ襲ハル、コトアリ

針路法

海圖ハ信賴スルニ足ラスト雖次ノ針路法ハ多少參考トスルニ足ルヘシ而シテ水路ヲ熟知スルニアラサレハ水先案内ヲ雇フヲ要ス○三水直路ニ入ルニハ強キ渦流アルヲ以テ操舵ニ至大ノ注意ヲ要ス○ Mandarin point ニ於テハ北岸ニ接シテ航シ夫レヨリ水道ノ中央ニ入り Inner point 附近ニ到リ次テ江根石壁ノ下端ニ到ル迄ハ南岸ヲ接航シ夫レヨリ水道ノ中央ヲ進ミ Tweed point ヲ廻リテ Rattler island

ノ南岸ニ沿ヒツ、江根立標(白塗竿ニ籠ヲ冠ス)ノ北方ヲ過キ而シテ Low point 附近ニ達セハ水道ノ中央ニ轉向シテ河口ノ附近又ハ適宜ノ處ニ錨泊スヘシ

出港ニ際シテ Mandarin point ノ前面ニ到ラハ面舵一杯ニ操舵スルヲ要ス然ラサレハ船ハ Entrance point ニ押シ流サル、ニ至ルヘシ

河口ニ於テハ多數ノ船舶及大ナル筏ニ遭遇スヘシ筏ハ錨ヲ曳キ行クヲ以テ其速力甚遅クシテ他船ノ航行ヲ妨害ス

時トシテハ長約四百呎幅一五〇呎ノ大ナル筏カ一時二三、四箇北江ヲ下航スル爲河幅ノ殆全部ヲ塞クコトアリ又石灰窯其他工場ノ燃料用松材ヲ搭載セル船舶ノ下航シ來ルタメ航行ニ危險ヲ及ホスコトアリ○此等ノ筏及積載船ノ二十隻以上相連續シテ下航セル爲一九〇〇年數回ノ衝突ヲ惹起シタル例アリ

三水 {Samshui}

北江口ノ東側ニアル條約港ニシテ河岸ノ内方ニ湮ニ位シ人口六、〇〇〇(一九一〇年)ヲ有シ商業殷盛ノ地ナリ然レトモ通商ノ過半ハ三水ノ東方約二哩佛山支流ノ河畔ニアル西南市ニ於テ行ハル、ト云フ西南市ハ無條約港ニシテ人口四〇、〇〇〇乃至五〇、〇〇〇ヲ有シ電信局アリ○三水ノ港市ハ河口(Hokau 或 Hohau)ト稱シ河畔ニ沿フテ約三哩ノ間不規則ニ排列セル市街ナリ而シテ堤防ノ外側ニ在ルカ故ニ毎年六箇月間ハ多少ノ浸水ヲ免レスト云フ○河口ニ稅關アリ

三水會流ノ東側ニハ江根(Kong kun)アリ而シテ Rattler island 及 Frasers hill トノ間ニハ門洲アリテ各季節ヲ通シ汽船ハ三水錨地ニ達スル能ハサルヲ以テ此處ヲ亦寄港地ノ一ト定メタリ

商業

地方ノ主要物産ハ砂糖及茶(北江ヨリ)紙及禾鵠ナリ○禾鵠ハ三水地方ノ特産ナルカ如ク秋季鳥網ニテ捕獲シ西南市ニテ罐詰トナシ香港ヲ經テ海峽殖民地ニ輸送ス

一九一〇年ニ於ケル外國貿易額ハ輸入四、七〇二、四〇五海關兩ニシテ輸出ハ七、四二二、三〇四海關兩ナリ但海關兩ノ價ハ英貨ニシルリシテ「八五」ペンズナリトス

船舶

一九一一年入港セル汽船ハ一、九二五隻總噸數五、三七〇、六〇噸帆船一、五四隻總噸數二、四一七噸ナリ○又汽艇ニテ行フ内陸トノ貿易ハ五、六九一項ニシテ總噸數一一八、五六九噸ナリ

電信

最近電信局ハ西南市ニアリ

交通

廣東三水間ハ毎日五回汽車ノ便アリ然レトモ荷物ノ運送ハ多ク民船ニ依ル其他西江上流及北江トノ汽船交通ハ一日一回トシ香港ヨリ梧州及廣東ヨリ梧州ニ到ル汽船ハ每週一回此處ニ寄港ス

供給品

食糧品ハ多カラス肉ハ得ルコト能ハス○薪木ハ多少アリ一噸ノ價約十弗ニシテ重量約十二封位ノ束トナシアリ○地方ノ石炭ハ汽船用ニ適セス

三水及其上流ノ水ハ飲用ニ宜シカラス水管式汽罐用トシテ可ナルモ夏季ハ溷濁ス

北江{Pe kiang}總記

北江ハ地方ニテハ Pak kong ト稱シ源ヲ廣東ノ北東隅ニ發シ南西方ニ向ツテ流ル、コト約七十哩ニシテ韶州府(Shao chau fu)ニ達シ此ヨリ南方ニ轉シテ廣東省ノ中央ヲ走ルコト約百二十哩夫レヨリ三水ノ西ヨリ南ヲ過キ三水會流點ノ東方約一哩半ニテ西南溪(Sainam creek)ニ入ル○春季ハ往々ニシテ河水氾濫スル爲西江ニ流入スルコトアリト雖一般ニ此等兩河々水ハ混合スルコトナシ○兩河ハ同時ニ増水スルコト稀ニシテ一九〇四年七月西江ハ出水シテ梧州府ノ水準五十一呎ヲ示セルニ拘ラス北江ハ冬季水準上僅ニ五呎ニ過キサリシト云フ

北江ハ支那ノ大河ノ中ニ數フルコト能ハサルモ既往幾世紀間廣東及揚子江流域ノ市邑ニ行ハル、一大貿易航路ノ一部タリシヲ思ハ、重要ナル水路ノ一トスルニ足ラン而シテ北江ノ沿岸ニ今尙散見スル廟、休所及突堤ノ廢頽セルモノハ嘗テ隆盛ナリシ商業ヲ立證スルモノナリ而シテ現今尙廣東及北江流域諸都邑間ノ支那形船航行ハ盛大ナリト雖價値アル物産ハ唯廣西ノ陶器及湖南ノ煙草アルノミ

三水ヨリ北方四十三哩ナル清遠{Tsing yuen}ニ到ル北江流域ハ土地平坦肥沃ニシテ住民多シ商業ノ情況ハ珠江三角洲ニ於ケルモノト異ナラス清遠ヨリ上流ノ地方ハ山岳重疊シ産物モ價値アルモノ少シ然レトモ韶州府附近ノ地方ハ特ニ良好ナル牧場ニ富ム○河谿ハ人口稀薄ニシテ其商業ハ全然廣東トノ間ニ行ハル、ノミ○海賊ハ現今殆其跡ヲ絶テリ

可航力

北江ハ其江口ヨリ九十哩ナル英德{Ying te}ニ到ル間ハ諸處ニ淺灘アリト雖岩礁急流等ノ爲ニ阻ケラル、コトナキヲ以テ小船ノ航行ニハ特記スヘキ困難ナシ○吃水四呎ヲ出テサル汽艇ハ河ノ状態平常ノ通リナラハ一年內七箇月間ハ四十七哩上流ナル清遠ニ又五月ヨリ九月ニ至ル五箇月間ハ英德マテ溯航スルヲ得ヘシ

英德ヨリ韶州府ニ到ル約百四十七哩ノ間ハ河ハ著シク狹隘トナリ且淺灘急流多ク極メテ錯雜トナル此間數箇ノ岩嶼アレトモ兩岸ニ近ク存在セルヲ以テ危険ナラス然レトモ沙礫堆ノ變遷絶エサルヲ以テ困難多シ○此地方ノ舟航ハ土民ノ小舟ト雖全然降雨ノ時期ニ依ラサルヘカラス○豪雨ノ後ハ江ハ二十四時間内ニ二十二吋乃至十八吋増水ス○四月五月及六月ハ吃水二呎半ノ船カ韶州ニ到ルヲ得ルノ月ナリ英艦 Robin(吃水二呎六吋)ハ一九〇四年七月韶州ニ溯航セシカ當時三水ニ於テ冬季水準面上五呎ノ水高アリシニ英德ヨリ上流ニテハ諸處ノ湍ハ頗強ク其流速七節ニ達シ航行甚困難ニシテ七月十七日歸航ノ

海圖第一一四號第三二五號五號甲

際ニハ韶州府ノ下流約四哩ニテ河水ハ十一時間ニ九呎増水セリト云フ

一九〇五年四月英艦 Robin ハ復韶州府ニ溯航シタリ該艦三水ヲ發航ノ際ハ冬季水準面上八呎ニシテ Rattler island ノ周圍ニ於テハ急湍ヲ見タリ○之ヨリ上流一二四哩ノ烏石{Wu shih}ニ到達シタルトキ八日間又一三八哩上流ノ Tung kwan chau ニテ七日間江水減降ノ爲ニ遲滯シ之カ爲漸ク五月十五日韶州府ニ著シタレハ其間ニ二十三日ヲ要シタリ

警戒

江ノ全部ニ互リテ水草推進機ニ纏著シ或ハ蒸氣冷却器ノ口ヲ塞ク等大ナル不便ヲ感セリ○大洪水毎ニ生スル沙堆ノ遷移充塞或ハ消失及水道變化ノ爲北江ヲ航行スルニハ其水路ニ通曉スル水先案内ヲ備フコト必要ナリ

北江ニハ衝突豫防法行ハレス支那形船ハ隨意河側ヲ航スルヲ以テ時トシテハ支那形船ノ船首ニ立ツ者カ手ヲ振リテ其望ム左右側ヲ示スコトアリ○先ツ汽笛ヲ鳴ラシテ不定ノ航路ヲ取リツ、アルカ如キ船ノ注意ヲ呼ヒ然ル後之ヲ麾ク方法ハ好結果ヲ得タリ○石材運搬ノ支那形船ハ殆水際マテ滿載シ殆操縦スルコト能ハス水流ニ横タハリテ其儘流下ス

水先人

江ノ水先人ハ常ニ三水ニテ得ラル然レトモ九十哩上流ノ英德ニ到ラハ又別ニ之ヲ備フヲ要ス何トナレ

海圖第一一四號第三二五號五號甲

ハ同都邑ヨリ上流ニ於テ堆ハ常ニ移動スレハナリ

水流

北江ノ水流ハ一時間二節半乃至三節ノ速度ヲ以テ流走シ雨期ニハ速度増加ス○河口ハPantler islandニヨリテ二分シ西方ノモノハ三水直路ノTweed pointニ向フ○年内ノ大部分水流ハ北江ヨリ西江ニ流ルト雖雨季ノ高水時ハ之ニ反スルコトアリ○第三七七頁江水高ノ項ヲ看ルヘシ

Wang fu kangト韶州府トノ間ハ流速約七節ニテ流走スル處十四箇所アリ其河床ニハ三呎乃至四呎ノ水深ヲ有スル大岩アリテ水道ノ幅僅ニ約四十呎ニ過キス

Bamboo river

源ヲ廣西ノ北東隅ニ發シテ三水ノ上流約六哩ニテ西方ヨリ北江ニ注入スル支流ニシテ一九〇九年七月英砲艦Sandpiperハ此河及北江共ニ可ナリ低水ナリシ時十四哩上流ナル四會(Sai Wui)迄溯航セリ河幅ハ二〇〇碼乃至三〇〇碼ヲ有シ水道ハ狹隘ニシテ淺ク且多クノ沙堆アリ河口ニハ變遷恒ナキ沙堆アリ又水深三呎ヲ有スル數多ノ門洲アリ○黃岡(Wang kong)ハ河口ヨリ上流約七哩ノ左岸ニアル村落ニシテ其附近平坦ナリ黃岡ヨリ上流ハ兩岸普ク竹藪ニシテ南側ニハ山嶽多シ○黃岡ノ直下中央水道ニ一岩アリ

四會(Sai Wui)ハ左岸ニアル城市ニシテ人口約一萬アリ市附近ノ水道ハ狹クシテ水深四呎乃至五呎普

甲號五二五第號三二四第號一一四第圖海

通汽艇ノ航行終點タリ

石狗(Shek Kou)ハ四會ノ上流七哩ニ位スル大ナル市場ニシテ産竹地ノ入口ニ當リ地方ノ商業ノ中心地タリ此處ニテ大ナル筏ヲ組ミ三角洲内ノ小河ヲ經テ佛山及廣東等へ流下スルモノアルヲ以テ汽船ノ航行ハ大ニ妨碍セラル○西江三角洲ノ諸都邑ハ此河ニ依リ竹材ノ供給ヲ受ク

青岐溪(Ching ki creek)ハBamboo riverト西江トヲ連ヌルモノニシテBamboo river口ヨリ九哩半ニ於テ會合ス

盧包(Lu pu 或 Lu pao)

三水ノ上流十五哩北江ノ左岸ニ位スル繁華ナル一都邑ニシテ釐金局ノ所在地ナリ○小汽艇ハ年中絶エス佛山西山ヲ經テ毎日廣東ト盧包トノ間ヲ航走ス

石角(Shih kio 或 Shek kok)

盧包ノ上流十六哩北江ノ左岸ニアル大都邑ニシテ船舶ノ出入多シ其對岸ニ一箇ノ塔アリ能ク保存セラ

清遠(Tsing yuen)

石角ノ上流約十一哩北江ノ右岸ニ沿ヒ長一ノ哩ニ互リ建築良好殷賑ナル都邑ニシテ人口約三千〇邑ノ前面ニハ船艇充滿シ爆竹蠶絲鑛物等ヲ産ス有名ナル清遠茶ハ邑ノ北方丘上ニ産ス黑砂糖モ亦此地方

甲號五二五第號三二四第號一一四第圖海

ノ主ナル物産タリ○工業ノ主ナルモノハ粉及落花生油ノ製造ニシテ郊外ニハ又廣キ養魚池アリ
米國浸禮教會及天主教ノ宣教師ノ本部アリ
清遠近隣ノ諸山ハ材木豊富ニシテ叢藪ノ繁茂セル山腹ニハ猛虎棲息スト云フ○此處ヨリ山岳連互ノ地
トナリ北江ハ湖南廣西兩省ノ境界ニ到ルマテ連峯ノ間ヲ流走ス
廣東清遠間ハ一年約七箇月ノ間毎日汽艇ノ交通アリ
清遠ト英德トノ間ハ風景絶佳ニシテ山嶽漸次重疊シ樹木繁茂ス○江ノ兩岸ニハ到ル處竹藪アリ年々伐
リテ筏トナシ廣東ニ輸送ス

中宿峽[Fei loi tze gorge 或 Fi loy tze gorge]

清遠ノ上流約九哩河口ヨリ五十八哩ニ位ス○是ヨリ河ハ狹隘トナリ水面ヨリ高約五百呎アル連山崎
嶇ノ間ヲ流ル○此峽口ノ右岸ニハ大廟[*Ta miao*]一名白廟[*Pai miao* 或 *Pak min*]鹽市場アリ鹽ハ此處ニ
テ大形ノ廣東船ヨリ小形ノ船舟ニ轉載シ連州地方[*Lien chau district*]ニ送出ス○對岸漁村ノ住民ハ海
賊ナリトノ噂アリ○大廟ノ上流約三哩ニハ *Fei loi tze* ト稱スル有名ナル寺院アリ本堂小堂及四阿等ア
リ樹木鬱蒼タル峽谿ノ内ニ隱見シ風景絶佳支那寺院建築ノ模範トシテ有名ナリ○狹門ノ西側ニハ石灰
石坑アリ此石坑ハ夫レヨリ五十哩ノ間兩岸ニ少距離毎ニ點在ス○石灰岩ヲ満載セル小舟ハ毎日連續シ
テ江ヲ下リ三角洲ノ石灰窰ニ輸送セラル

甲號五二五第號三二四第號一一四第圖海

該峽門ノ上流三哩ノ間ハ河幅擴カリ山嶽ハ兩岸ヨリ退キテ比較的高ク又樹木多シ

琶江司[*Pak kong kiau*]

中宿峽ノ上流ニ接シ河口ヨリ約六十二哩ノ左岸ニ位ス又内地四哩ニアル官莊[*Kwan chin*]ニハ電信局
アリ○廣東ヨリ漢口ニ至ル鐵道ハ此附近ニテ北江ヲ渡ル計劃ナリト云フ

黃石[*Wong shih* 或 *Wong shek*]

琶江司ノ上流七哩半又江口ヨリ約七十哩ノ右岸ニ位スル一小市場ナリ○黃石ヨリ *Ta min hap* [Great
Temple pass]ニ到ル間ノ兩岸ハ竹林繁茂シ夫レヨリ江ハ再高山峻崖ノ間ヲ迂曲ス○Great *Temple pass* ノ
上流約六哩ニハ香爐峽[*Censer gorges*]アリ更ニ少シク上流ニハ滇陽峽[*Mong si hap gorge*]口アリ此處ニ
テ連州河[*Lienchau river*]ハ西方ヨリ流下シテ北江ニ合ス此會合點ニ船舶ノ輻輳スル一小港口[*Kong
ho* 或 *Kong hau*]アリ

鐵道

黃石ハ廣東ト鐵道ノ連絡アリ

連州河[*Lienchau river*]

北江第二ノ支流ニシテ江口ノ上流八十二哩ニ河口ヲ有ス源ヲ廣東省ノ北西隅ニ發シ山嶽多キ地方ヲ貫
流スルコト約九十哩ナリ此地方ニハ苗種[*Miao tze*]ト稱スル蠻人住居ス彼等ハ吾人ノ達シ得サル深山

甲號五二五第號三二四第號一一四第圖海

ノ小舎ニ住シ多クハ支那政府ノ支配ヲ受クルヲ欲セス○河畔ニ於ケル主邑ハ連州(Lienchau)ニシテ地味肥沃ナル平原上ニ位シ人口約五萬アリテ廣東省北西部ノ商業中心地タリ○又連州ノ外陽山(Yung-shan) Taiwan 及佛口(Howkong)ノ市街アリ而シテ後者ニハ一大釐金局及船橋アリ

近年米國宣教師ハ連州ニ傳道教會ヲ設立セリ

船舶ハ第一急湍ニ到ル約八哩間安全ニ連州江ヲ溯航スルヲ得河幅ハ約二百五十碼ヲ有シ兩岸ニハ竹藪相連ナル而シテ其背後ニ樹木繁茂セル山脈アリ

英艦 Moorhen (吃水二呎半)ハ一九〇三年高水時ニ連州江ヲ溯航シタリ然レトモ水道曲折多ク且狹隘ナルタメ同艦ハ僅ニ二十哩ヲ溯航シタルニ過キス

盲子陀(Mong si hap) (Blind boy pass)

此峽ハ長約三哩ニ互リ幅五十碼乃至一〇〇碼ヲ有ス蓋シ北江右岸ノ斷崖上ニ或方向ヨリ見ユル顯著ナル側面像アルニ因リテ此名アリ○峽ハ連州江口ノ少シク上流ヨリ起ル而シテ其北端西方ニ偏シテ隱沒岩アリ

Ta shih leng 一名 Lau tai wan

北江ノ右岸ニ位シ盲子陀ノ上流約二哩ニアリ

Ta shih leng 直下ノ中央水道ニハ一沙堆アリ

英德(Ying te 或 Ying tak)

Ta shih leng ノ上流三哩半江口ヨリ九十哩ニアル右岸ノ小城邑ニシテ人口五、〇〇〇市邑ハ江ニ突出シテ石灰石崖ノ上流ニ接シ三面山ヲ以テ繞ラス○該邑ハ往時此地政廳ノ所在地ニシテ又有名ナル佛教ノ中心地ナリシモ現今ハ船舶輻輳セル一小港ニシテ北江定期汽船航行ノ終點タリ○五月ヨリ九月迄ハ一小汽艇隔日ニ廣東ヨリ清遠ヲ經テ英德迄往復ス

英德ハ清遠ヨリモ小ナル邑ニシテ本街ニハ相當ノ商舖多シ○電信局アリ廣東ト鐵道ニテ連絡ス此地方ノ產物ハ米、砂糖及竹ニシテ英德韶州府間江岸一帶ニハ多量ノ大麥ヲ產ス

翁江(Yung yuen) (Copper river)

英德ト相對シ北江ニ合スル河ニシテ僅ニ木炭ヲ運送スル小舟ヲ通スルニ過キス

英德ノ上流三哩ナル Mau yu shek ニ至ル間ノ水道ハ狹隘ニシテ航行困難ナリ○北江ハ英德ノ上流數哩間ハ兩岸高ク地方肥沃ニシテ米及甘蔗ヲ產ス

Wang fu kang village ハ英德ノ上流六哩北江ノ左岸ニアリ而シテ其背後ノ山頂ニハ一小湖アリト云フ○之ヨリ上流約五哩ノ右岸ニテ Sulphur river 口ノ北側ニ有名ナル Kuan yin shan アリ斷崖ヲナセル岩

山ニシテ鬱蒼タル樹木ニ蔽ハレ殆垂直ニ聳立シテ高約六百呎ニ達ス○此處ニ窟祠アリ大慈悲ノ女神ヲ奉祠セリ

沙口 {Sha hau}

Kuan yin shan ノ上流九湮ニアリ低水期ニハ此所ニテ廣東ノ鹽ヲ小形ノ平底船ニ轉載シ其小船ハ韶州ヲ經テ湖南地方ニ向フ

烏石 {Wu shih 或 Wu shek}

沙口ノ上流約十湮江口ヨリ一二四湮ノ左岸ニアル小邑ニシテ其附近ハ人口稀薄ナリ

彈石 {Tan tze ki} {Cannon Ball barrier}

烏石ノ上流ニアル顯著ナル峽門ニシテ峻崖ハ Kuan yin shan ヨリ高シ○又烏石ノ下流約七湮ニモ Tan tze ki ト稱スル所アリ

Tak tu

烏石ノ上流八湮河口ヨリ一三四湮ノ右岸ニアル一大村落ナリ○此上流ノ山嶽ノ中ニハ石炭層ノ露出スルヲ見ルモ今尙採掘セス

乳源河 {Yü yuen river} 一名龍歸河 {Lung kwei river}

Tak tu ノ上流ニ接シ西方ヨリ北江ニ流入スル河ニシテ數種ノ土著民族ノ住居スル山間ヲ流走ス○龍歸地方ノ產物ハ玉蜀黍、竹及木炭ナリ

韶州府 {Shao chau fu} 一名 Shiu kuan

Tak tu ノ上流十二湮河口ヨリ一四七湮ニアル廣東省北部ノ主要市ニシテ清江 {Ching kiang} ト北江ト相會スル半島上ニ位置ス而シテ周圍ニハ銃眼アル城壁アリテ防禦ニ充分ナリ人口ハ約四萬ヲ有ス○重ナル商業市場ハ北江ニ面セル外郊ニシテ廣東人ノ住ム所ニアリ○諸官衙ハ西門ニ近キ土民區即 Halka 地方ニアリテ西門附近ニハ錨地アリ○該市邑ニハ湖南及江西人ノ居住スルモノアリ○該市ニハ製造工場無ク唯物資集散地トシテ重要ナル稅關ノ構内ニ屬ス○數多ノ船橋兩河會合點ノ上流ニ近ク江ヲ横キルアリテ關稅ノ徵收ヲ便ニス○支那郵便局アリ然レトモ一般人民ハ低廉ニシテ且安全ナル土民ノ飛脚ヲ使用ス

鐵道

韶州ハ廣東其他ト鐵道ノ連絡アリ○電信局アリ

商業

主ナル輸出品ハ各種ノ油(主トシテ落花生油)石炭、砂糖及穀物ナリ○鑛物ハ石炭ノ外鐵、銀、銅、鉛、黑鉛及石綿等ヲ産ス○輸入品ハ石油、米利堅粉、反物、孟買絲、洋燈等ニシテ多量ノ陶器、茶及煙草等ハ南雄 {Nan hung} ヲ經テ輸入ス○主ナル產物ハ竹ノ纖維ヨリ製セル紙ニシテ又近隣ノ地ニテ粗末ナル陶器ヲ製造ス○多量ノ薪材ハ筏ヲ組ミテ流下ス○鳥獸類ハ豊富ナリ

石炭

湖南ノ炭田ハ南方ニ擴延シテ韶州ニ及ヒ該市ノ兩江ニ沿ヒ五湮ノ間炭坑散在ス而シテ數年來土民ノ探掘法ニ依リ之ヲ探掘セリ現時ノ探掘高ハ大ナラス又地表ヨリ探掘スル石炭ハ其質不良ナリ○該石炭ハ韶州ニ於テ賣買シ一噸ノ價六弗ナリ廣東省内ニ於ケル石炭ノ供給ハ概シテ日本ヨリ之ヲ仰ク○韶州附近ノ山ニハ銀坑アリト雖未探掘セス

宗教

此附近ニ基督教傳道協會ニアリテ布教ス○天主教ハ本部ヲ南雄ニ置キ主トシテ地方人ノ傳道ニ從事ス○伯林傳道會ハ南雄、始興、仁化、Yen fa及韶州ニ布教所ヲ有シ Wesleyan派ハ傳道所ヲ韶州、羅城、Locheng、龍歸、Lung kwei、Mong fu kong及英德ニ置ケリ

氣候

韶州ノ氣候ハ夏季酷熱ニシテ南北風ノ變化ニ依リテ起ル氣溫ノ激變ノタメ健康ニ適セス冬季ハ寒氣嚴シク屢々霜雪アリ

疫病ハ稀ナルモ虎列刺及天然痘ハ流行ス

動物

韶州四周ノ地方ハ風光明媚ナルノミナラス各種ノ野獸ニ富メリ就中鹿、野猪、豪猪、猿、豹及虎ヲ主ナルモノトス殊ニ虎ハ其數夥シク屢々僻村ニ出テ來リテ犬、野牛ヲ奪ヒ時トシテハ小兒ヲモ掠メ去ル又韶州府

附近ニ西伯利亞猿ヲ見ルコトアリ○鷓及鷓鴣ハ稍々多シ

清江{Ching kiang}

韶州府ニテ北江ト合スル河ニシテ其上流ハ羅城{Locheng}及紫嶺{Chiling}ヲ經テ湖南ニ至ル而シテ諸所急流アルヲ以テ吃水淺キ支那形船ノミ航行シ得ルニ過キス

北江上流

北江ハ韶州府ノ附近ヨリ南雄ニ到リ又梅林越{Meiling pass}ヲ通過シテ江西省ニ入ル諸所急流アルヲ以テ吃水淺キ支那形船ノミ航行スルヲ得ルニ過キス

支那海西側水路誌第二卷終

船 渠 及 船 架 表

港	船 渠 名	長		渠口幅	通常大高潮時		扛重 力	建設 年號	記 事
		盤木 上	全長		水深 渠口 底上	盤木 上			
Haifong	官設乾船渠	—	144	20	6乃至7	—	—	—	豫定
	新 船 渠	455	500	58	22 $\frac{6}{12}$	—	—	—	
	船 架	130 船框	—	—	前部 後部	6 10	400 —	—	
柴 棍	浮 船 渠	200	229	73	—	—	1,500	1910	
	官 設 (大)	517 $\frac{1}{4}$	525	67 $\frac{10}{12}$	28 $\frac{1}{2}$	—	—	1894	
	" (小)	—	230	32 $\frac{1}{2}$	10	—	—	1894	
	浮 船 渠	400	—	66	—	—	10,000	—	

主要港ノ水深及潮升表

港	港口水深 (通常大低潮)	錨地水深 (通常大低潮)	潮 升	記 事
Bingkoi bay	深 水	六尋 乃至 九尋	四呎乃至六呎	
Fuyen bay	深 水	六尋 乃至 九尋	六 呎	
Haifong harbour	十五 呎	四尋 乃至 八尋	十 呎	
Ha long bay	六尋 乃至 八尋	六尋 乃至 八尋	十二 呎	
海口灣 {Hoi hau bay}	深 水	四尋 乃至 八尋	六 呎	
Kam Ranh harbour	深 水	六尋 乃至 八尋	六 呎	
廣州灣 {Kwang chau {wan}	二十一 呎	十 尋	十呎乃至十八 呎	Matshé riverノ Hoi Teou road内 ニアリ
北海{Pakhoi}	十九 呎	二十二 尋	十一呎乃至十 六呎	
柴 棍 港 河内水道中ニ於 テ二十三呎	深 水	五尋 乃至 七尋	十二 呎	市附近ノ錨地
Tourane bay	深 水	四尋 乃至 八尋	四 呎	
榆林港 {Yu lin kan {bay}	七尋 乃至 八尋	六尋 乃至 七尋	二 呎	

氣象表

Hanoi 天測點 △ 北緯 二一度二分 東經 一〇五度四分

(六年乃至十三年間ノ觀測)

月 次	晴雨計				氣 溫				降 雨				風					強 風 日 數	霧 日 數	
	平均海面	最高	最低	較差	平均	最高	最低	較差	平均濕度	平均雲量	總 量	日 數	最大時間	平均風力	北	東	南			西
一月	765.8	—	—	—	18	33	5	28	24	7	13.7	5	16.3	3	6	7	6	0	0	—
二月	765.3	—	—	—	17	35	6	29	25	23.9	8	24.4	3	6	9	4	8	0	0	—
三月	762.0	—	—	—	20	38	8	18	29	56.1	13	34.5	3	4	7	7	9	0	0	—
四月	760.2	—	—	—	24	34	16	20	28	82.0	11	90.9	3	2	5	6	12	0	0	—
五月	756.7	—	—	—	28	38	18	18	25	142.2	13	55.7	3	3	5	5	10	0	0	—
六月	753.6	—	—	—	29	40	22	18	26	270.3	13	83.1	3	4	4	6	8	2	0	—
七月	751.8	—	—	—	28	37	19	18	29	383.3	16	568.9	3	4	4	6	10	1	1	—
八月	753.1	—	—	—	28	37	19	18	29	356.1	17	130.0	3	6	6	6	7	1	1	—
九月	758.2	—	—	—	27	36	17	17	29	194.3	13	179.6	3	5	7	5	7	1	0	—
十月	762.2	—	—	—	26	35	18	18	26	138.1	9	177.5	3	8	8	5	5	1	0	—
十一月	764.8	—	—	—	21	33	23	23	26	28.4	4	28.5	3	6	12	3	5	1	0	—
十二月	765.0	—	—	—	19	31	23	23	29	22.4	5	33.0	3	6	10	5	6	1	0	—
平均計	760.0	—	—	—	24	35	—	—	31	1702.3	127	569.0	—	—	—	—	—	—	—	—
觀測年數	13	—	—	—	13	6	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

	頁
Norway islands	143
Pulo Gambir	55
Rinkō-kaku 臨高角	243
Roshū-tō 礪洲島	279
Staunch island	329
Tan hai island 東海島	288
Tien sha	72
Tōkai-tō 東海島	288
Tourane	74
Vung Moe bay	62

風及天候

Annan-kaiwan 安南海灣	88
Fué city	83
Gaishū 崖州	229
Hainan island 海南島	208
Hanoi	119
Hoi hau 海口	252
Hokkai 北海	198
Junka-fu 順化府	83
Kaikō 海口	252
Kainan-tō 海南島	208
Lakh Tran	114
Pak hoi 北海	198
Port Wallut	184
Tong king gulf 安南海灣	88
Tourane town	78
Yaichu 崖州	229

Port Courbet	159
— Wallut	184
Samshui 三水	381
Sansui 三水	381
Shao chau fu 韶州府	391
Shiu kuan 韶州府	391
Shōshū-fu 韶州府	391
Tourane bay	77
Wu chau fu 梧州府	341

淡水

Bai ran village	68
Bien Shon island	108
Cape Lay	89
— Varella	42
Chino village	307
Chōkei 肇慶	334
Daikakuzan-tō 大鑊山島	309
Dempaku-kō 電白港	303
Fai Tsi Long archipelago	146
Gaalong bay	211
Gyūkakuzan 牛角山	317
Haifong	131
Haucheun island 下川島	311
Hongai bay	160
Hui ling san harbour 海陵山港	307
Kairyōzan-kō 海陵山港	307
Kak Ba island	141
Kanchiku 甘竹	330
Kasen-tō 下川島	311
Kin Hon town	60
Koan Lan island	149
Kukok 牛角山	317
Kulao Cham	69
Kulao Rai	66
Kum chuk 甘竹	330
Lincoln island	28
Mui Nai	42
Namo harbour 南巖港	313
Nan-ō-kō 南巖港	313
North Danger reef	16

Pak Ha Mun	172
Pattle island	32
Pirate bay	172
Port Courbet	160
Pulo Canton	65
Samshui 三水	381
Sansui 三水	381
Shau king 肇慶	334
Shito bay	314
Song Kau	52
Tai wok 大鑊山島	309
Taikam island	316
Thi Tu island	14
Tizard bank	11
Tourane bay	77
Tua moi bay	79
Van hai island	149
Vung Han bay	98
— La creek	52
— Moe bay	61
— Vong	52
Yu lin kan bay 榆林港	226
Yurin-kō 榆林港	226

潮、潮流及海流

Amboyna Cay	6
Annan-kaiwan 安南海灣	88
— hokugan 安南海灣北岸	192
Aspic pass	163
Broadway 寬河	323
Cape Kami	261
Chang cheun cham 上川島	316
Chōkei 肇慶	335
Dempaku-kō 電白港	303
Fai foh river	71
— Tsi Long archipelago	146
Fan shi ak 礮石	308
Fué river	81
Goshū-fu 梧州府	341
Hainan head bank 海南頭堆	260
— strait 海南海峽	266,274,275

Hanseki 礮石	308
Helen shoal	36
Henriette pass	155
Hiong po harbour	238
Hoi hau bay 海口灣	249
Hokkai-byōchi 北海錨地	197
Hon Nieu	105
Hongai bay	158
Jōsen-tō 上川島	316
Kaikō-wan 海口灣	249
Kainan-kaikyō 海南海峽	266,274,275
— tō-tai 海南頭堆	260
Kan-ka 寬河	323
Kin Hon harbour	59
Kō-ka 紅河	117
Kōshū-wan 廣州灣	297
Kua Dai river	71
— Doi	172
— Cape Pak Lung	173
— Kam	126
— Rone	94
— Tam	189
— Thai Binh	121
Kulao Cham	70
Kwang chau wan 廣州灣	297
Lakh Tram	113
Malu hau channel	266
Mandarin's Cap	308
Mashao island	178
Money island	33
Namo harbour 南巖港	313
Nan-ō-kō 南巖港	313
Nau chau island 礮洲島	281
Pak Ha Mun	172
— Cape Pak Lung	173
— hoi anchorage 北海錨地	197
Paracel islands	25
— reefs	25
Port Courbet	158
Pratas reef	37,39
Roshū-tō 礮洲島	281
Samshui reach 三水直路	377
Sansui-chokuro 三水直路	377
Shau king 肇慶	335

Shukōro-tōsoku 主航路東側(支那海)	1
Song Ka	117
Spratly island	5
St. Esprit shoal	36
— John island 上川島	316
Tong king gulf 安南海灣	88
— 北岸	192
Tourane bay	75
Tshim shan	178
Vung Chao port	52
Wu chau fu 梧州府	341
Yang p'u harbour	238
Yu lin kan bay 榆林港	226
Yurin-kō 榆林港	226

水底電線

Haifong	130
Hainan island 海南島	208
Hanoi	119
Hoi hau 海口	251
Kaikō 海口	251
Kainan-tō 海南島	208
Matshé river	297
Tourane town	78

燈臺

Cape Batangan	65
— Kami	261
— Varella	41
Colline Verte	291
Banes d'Annam	135
Bien Shon island	108
Fort (海口灣)	248
Hoi hau 海口	248
Hon Dau	123
Kaikō 海口	248
Kulao Rai	66
Lakh Huen	139
Limkou point 臨高角	243
Lin fa than island	289
Nau chau island 礮洲島	279
Nivet point	294

Vaico pass	163
Van hai island	149
— village	149
— Shon	109
Vang Chau	139
Vanguard bank	2
Varella, Cape	41
— 燈臺,信號所	41
— 錨地	42
Vereker banks	39
— 堆,海流	40
Verte hill	54
— island (Bai Ma Lieng island)	44
— (Casque pass)	163
— 綠色島(Kamfa channel)	163
— (Kua Mo)	181
Vin Hoa village	53
Ving Banh	89
— ho village	54
Volga rock	49
Volta bank	66
— 湍潮	66
— 警戒	67
— channel	151
Vuladdore reef	26
Vun sio river 文昌河	218
Vung Bak point	60
— Chao peak	48
— peninsula	48
— port	50
— 針路法	51
— 植民地,供給品,潮	52
— Chau	124
— Chua, Cape	94
— Han bay	98
— 運河	98
— hill	96
— Kit	67
— La	49
— bay	50
— islet	50
— peninsula	49
— point	48
— village	49

Vung lam	47
— road	50
— village	50
— Moe bay	61
— 燈臺	62
— Mong point	54
— Tang	60
— Trikh	47
— bay	53
— peninsula	53
— point	53
— Vong village	51

W

Waikaup	314
Walker shoal	35
Wallace bank	17
Wallut, Port	183
Wan kong hui	373
Wang chau 橫州	353
— fu kang	384
— kang village	389
— kong	371
— la tan	374
— mun 橫門	325
Wasp island	313
Water islets	322
Watering bay	313
Webster rock	338
Wench'ang river 文昌河	218
West bank(海南海峽)	269
— Brother(Gaalong bay)	211
— island(三亞灣)	226
— (London) reef	7
— river 西江	324
Western reef	10
White-tailed Dragon	144
— Wizard	316
Wing on village 永安	333
Wizard rocks	316
Wong cheong	367
— shek 黃石	387

Wong shih 黃石	387
— Shek 黃石	387
Wongkam island 大橫琴島	322
Woody island 多樹島	30
— 錨地	30
Wu chau fu 梧州府	339
— kiang 武江	370
— shek 烏石	390
— shih 烏石	390
Wung Kum island 大橫琴島	322

X

Xuan Dai	49
— point	46

Y

Yaichu 崖州	229
— bay 崖州灣	228
Yam tiao fu 欽州府	194
— 海岸	194
— river 欽州江	194
Yan cha tan	345
Yang p'u harbour	237
— village	239
— uei hui	366
Yeian 安永	333
Yeishun-ken 永淳縣	355
— 電信,上流,河流	355
Yeitoku 英德	389
Yen fa 仁化	392
Yeung hot village	374
Yi hong kiu	365
— li village	362
Yin mi tsuen	362
Ying Khoa village	231
— tak 英德	389
— te 英德	389
Yōjutan-son 榕樹潭村	344
Yō-ka 容河	345
— kō 陽江	310

Z

Yong chu tan sin 榕樹潭村	344
— Kong 陽江	310
— ngan	345
— river 容河	345
Yōzan 陽山	388
Yu kiang 右江	361
— 鬱江	348
— lin kan bay 榆林港	224
— point 榆林角	224
Yü yuen river 乳源河	390
Yuen river 容河	345
Yuet sing 月盛	335
Yung hsun hien 永淳縣	355
— long yuen	364
— yuen 翁江	389
Yungshan 陽山	388
Yuyu	155
— bank	293
Yurin-kaku 榆林角	224
— kō 榆林港	224
— 錨地	224
— 礁,針路法	225
— 潮,供給品	226
Yusun shoal	20
Zappe pass	29
Zō-zan 象山	126

石 炭

Goshū-fu 梧州府	341
Haifong	132
Hoi hau 海口	252
Hongai bay	159
Kaikō 海口	252
Kamfa port	169
Kebao	170
Nannei-fu 南寧府	361
Nanning fu 南寧府	361

Taiwan	頁 388
Tak hing 德慶	335
— tu	390
Talong kong 打浪港	317
Tam kon sha	201
— kong chao	330
— kwan bay	63
— point	63
— river	63
Tamchau 儋州	239
— bay 儋州灣	237
— reef 儋州礁	237
Tamsui	284
Tan chu	346
— hai island	277
— Kwi village	45
— shin sha	232
— tze ki 彈石(烏石ノ上流)	390
— (烏石ノ下流)	390
Tanchiku 丹竹	346
Tankan shao	177
Tanshū 儋州	239
— shō 儋州礁	237
— wan 儋州灣	237
Taocien island	287
Tat chin bank	293
— island	292
Tau kai 頭溪	333
Taya islands	222
— 錨地	223
Teian 定安	204
Teiyōkyō 偵陽峽	387
Telanchau	234
Teng chau 藤洲	345
— hsien 藤縣	345
Teo shin sha	201
Than Hoa town	112
The-Kan river	67
Thi Nai harbour	56
— Tu island	14
— 堆	14
— reef	15
Three-fathoms patch	262
— Summits(Kua Dong Hoi 南西方)	90

Three tree anchorage	頁 230
Thuan An	80
Thums islet	239
Ti fung kioh 大鳳溪	302
— pu tan	353
— tung	364
Tiao Tan island	193
Tien Fung rock 船帆岩	214
— pak 電白	301
— sha peninsula	72
— 信號所、暴風警報、	
— 錨地	72
— 燈臺	72
— Yen	182
— 錨地、燈標	183
— river	183
— road	181
Tifu river	63
Tiger island	89
Tiger's tooth	84
Tikok 地角	197
Timatao	149
Timosa bank	280
Tin gan 定安	204
— gau kiang	364
Tinhosa island	216
Tip chau island	306
Tir island	185
Tit ngao point	331
Tizard bank	10
— 草沙堆	11
— 錨地及針路法	12
Toi co co	88
— ko ke tau	322
Tojō 都城	337
— 部落	337
— 至梧州府附浮標	337
Tōjō-wan 東場灣	260
Tōkai-tō 東海島	277
Tōkei 頭溪	333
Tōken 藤縣	345
Tokkei 德慶	335
Tōkyōshi 藤橋市	212
Tōshū 藤洲	345
Tong chong bay 東場灣	260

Tong kin 藤橋市	頁 212
— king gulf 安南海灣	87—191
— 北岸	192—202
— ku tan 銅鼓灘	348
— sah	266
Tonkon, Mount 銅鼓山	220
— point 銅鼓角	220
Tonkwa island 銅鼓島	316
Torakukyo 杜樂墟	338
Tortue	62
Touffe island	167
Tourane bay	73
— 地勢	73
— 防波堤	74
— 導標、潮、針路法及錨地	75
— 浚濬水道及立標、燈臺	76
— 供給品及石炭、貿易、人口	77
— 交通、電信、氣候	68
— 燈臺	74
— river	76
— town	77
Tra Ko island	190
— lo	128
Trapeze	44
Tree head	335
— island 樹島	29
— 錨地	29
Trident shoal	16
Triton island	25
Truoi lagoon	79
Truong Xo	113
Tshim shan	178
— 錨地、潮	178
Tsieng Mui island	188
— tao	188
— Mun	174
— 諸險	174
— island	179
Tsin ha kuan	364
Tsing chao chau island	353
— Yuen 清遠	385
Tso kiang 左江	366
Tsoug chau 象州	371

Tsung ping river	頁 373
Tu ching reach 渚青直路	336
— Hien pass	80
— lok heu 杜樂墟	338
— po village	375
Tua moi bay	79
Tui lien shan	322
— mui kok	228
— 嶼	228
— Mui tiao islet	194
Tumulus	296
Tung chau 藤州	345
— huen 藤縣	345
— kong	364
— kwn chau	383
— Lung shan island	323
— Tuo chau 小樹島	362
— lu hiu 馱盧	367
— mien hiu 馱棉	368
Tweed point	376
Twin Black rocks	218
— rocks	339
Two Brothers 兄弟島	185

U

Ua tang rapid 瓦塘灘	351
— siu 瓦塘圩	351
Uban-tan 烏蠻灘	352
Ukkō 鬱江	348
— 潯州府、貴縣間	349
Ukō 右江	361
Uli pai reef	177
Um po 暗舖	201
Ungo, Mount	238
Union island	150
Useki 烏石	390
— kaku 烏石角	201
Ushek point 烏石角	201

V

Shek lung	373
— tau po	201
Shekmun pass	296
Sheldrake island 刺島沙	264
Shenwen range	263
Sheong goi kai tan rapid	363
— ma kok	324
— yu	339
Sheung lung rock 石龍岩	329
Shichisei-zan 七星山	335
Shih kio 石角	385
Shijō-kō 泗城江	365
Shikai 四會	384
Shikō 始興	392
Shinabō-zan 支那帽山	246
Shinchim koh	234
— 錨地	234
Shing lau village	215
Shinkai 新會	325
Shinnei-shū 新寧州	367
Shintan-chokūro 新端直路	332
Shitō 豕頭	215
— kō 豕頭江	215
Shito bay	314
— 村	314
Shiu kuan 韶州府	390
Shoal point 感恩角	232
Shoe island	18
— 上陸	18
Shōju-tō 小樹島	362
Shōka-kenjō 昌化縣城	235
— wan 昌化灣	235
Shosei 渚青	337
— 至梧州府附浮標	337
— chokuro 渚青直路	336
— son 渚青村	337
Shōshū 象州	371
— fu 韶州府	390
— 鐵道、商業、石炭	391
— 宗教、氣候、動物	392
Shuk shan hill	191
— river	190
Shukōro 主航路(支那海)香港ニ至ル	1
— 東側	1
— 警戒、海流及潮	1

Shukōro 主航路、東側諸堆	2
— 西側ナル諸島及危險	17
— 附近ノ諸島及諸淺灘	24
Shum Lan Shan	176
Si kiang 西江	318,324
Sie ho point 西壘角	302
— reef 西壘礁	302
Sifa point	217
Sik lung tsi 石龍子	331
Sikongsha point	235
Siku islet	229
Sin ning chau 新甯州	367
Singes island	181
Singetsu-guntō 新月群島	31
— 錨地	31
Siong Lai Tao island	148
Snake point	228
Sōgo 蒼梧	339
Sōgyo-kaku 雙魚角	305
— yū 雙魚邑	305
Song Chang	136
— Chi canal	120
— Gia	138
— Giang	93
— 至Kua Rone 海岸	93
— Hoi	105
— Huong	131
— ka 紅河	115
— 三角洲	114
— 水深ノ程度、諸分口	116
— 潮汐、浮標	117
— Kau	50
— Ma	112
— tai	115
— Tam Bak	128
— Thu Bon	71
— yui point 雙魚角	305
Sō-tō 雙島	322
South banks(海南海峽)	269
— channel(海南海峽)	272
— Cone(Kua Dong Hoiノ南方)	90
— east islet(Henriette pass)	154
— island(Kulao Cham 附近)	69
— Pak hai island	292
— Taya island	222

South Vereker bank	40
— Vung Nie point	49
— Watcher	96
— west bank(海南島南岸)	231
— hill(海南島南岸)	232
— island(三窟島ノ南東方)	322
— (Kulao Cham 附近)	69
— point(海南島南岸)	231
— Wizard	316
Southern bank	235
— group	30
Spratly island	4
— 潮	5
St. Anne, Cape	105
— Esprit shoal	36
— 海流	36
— John island 上川島	314
— Peter island	211
Stags shoal	6
Staunch island	329
— 燈臺、水道	329
Steep point	336
Stragglers	322
Stripe cliff 條紋崖	325
Su li pai reef	152
Subi reef	15
Sud de la Pass point	168
— des Portes	73
Sugar Loaf	305
Sui-kō 綏江	384
— kong 綏江	384
— Nong tao	143
— tung harbour 水東港	301
Suitō-kō 水東港	301
Sulphur river	389
Sun sin kiu 仙人橋	337
— wei 新會	325
Sunning	328
Surprise channel	172
— pass 附諸險	279
Sz village	372
Sze cheng kiang	365
Szi Wui 四會	334

T

Ta Ho lagoon	62
— huang 大黃	351
— ki tan	351
— kio miao	347
— lao pai	141
— miao 大廟	386
— min hap	387
— shih leng	388
— uang miao	354
— yin tan 瓦塘湍	351
Table island	167
— mount	171
Tagan-tō 多岩島(Paracel islands)	30
Taju-tō 多樹島(Paracel islands)	30
Tai chan tao	180
— chau	216
— 薪水、錨地	216
— chuk chau 大竹洲	304
— co tai channel	153
— 岩	153
— fu islet	317
— kok 大托	324
— lum islet	317
— lung	326
— oa bay 大壘灣	309
— point 大壘角	309
— ping chau 太平洲	331
— fu 太平府	367
— hu	331
— po tan	351
— sha	333
— wok 大鑊山島	309
— wu san	310
Taichikushū 大竹洲	304
Taifong	204
Taihei-fu 太平府	367
— 電信	367
— shū 太平洲	331
Taikam island	316
— 村落	316
Taipa island 大拔島	323

Ross island 321
Round island (Pulo Sapatu 西北西方) 19
—— (海南海峽) 271
—— (海陵山南東方) 308
—— 破浪岩 308
—— islet (海南島東岸) 217
—— (下川島南東方) 313
Rouge islet 51
—— point 50
Roussé island 166
Royal Bishop bank 18
Ru Nuong 99
— Shott 100
Rubado 99
Rugged mountains 305
Ryokushoku-tō 綠色島 168
Ryōsui-kaku 陵水角 212
—— ken 陵水縣 213
—— wan 陵水灣 212
—— 鹹湖 212
—— 錨地、疑險 213
Ryō-zan 諒山 130
Ryūan 隆安 364
Ryūki 龍歸 392
—— ka 龍歸河 390
Ryūkō-kyo 劉公墟 351
Ryūmon-kō 龍門江 193
Ryūsa-wan 流沙灣 201
—— 地勢 202
Ryūshō 龍床 363
Ryūshū-fu 龍州府 369
—— 氣候、商業及船舶、
—— 錨地及河水之增減 369
—— 交通、電信、供給品 375
—— 宗教、民情 376
—— jō 柳州府城 371
—— ka 柳州河 348,370
—— 龍州河 366
Ryūtansui 龍潭水 368
Ryūtō 龍頭 366

S

Sa Hoi, Cape 64

Sac island 161
Sad point 244
—— islet 244
Saddle hill 236
—— islet 214
—— mountain 153
Safe bay 東場灣 260
Sainam creek 381
Sakō 沙口 390
—— 左江 366
—— 可航力 366
Salpes reef 147
Salomon, Cape 226
Sam cha san 350
—— ha pai 180
—— hoi chuk 三海角 317
—— kong hau 三江口 373
—— long islet 317
—— niong miu 329
—— poni tsao 143
—— sha 201
Sama bay 三亞灣 226
—— port 三亞港 227
Sammon-tan 三門灘 354
Sampan bay 211
—— rock 161
Samtong 315
San chau 三洲(西江) 330
—— 三竈島 321
—— tan 三州灘(西江—橫州)上
—— 流) 354
—— 三洲灘(左江) 368
—— che li chang tan 三州灘 354
—— ho, Cape 56
—— kiang kau 362
—— men tan 三門灘 354
—— ni 328
—— sah 265
San-a-kō 三亞港 227
—— 市街 227
—— wan 三亞灣 226
Sandpiper creek 328
—— reef 336
—— rock 328
Sandy bay 314
Sanglier island 174

Sankai-kaku 三海角 317
Sanki bay 314
Sankō-kō 三江口 373
Sanshū 三洲 330
—— tan 三州灘(西江—橫州)上流) 354
—— 三洲灘(左江) 368
Sansō-tō 三竈島 321
Sansui 三水 379
—— 商業、船舶、電信、交通 380
—— 供給品 381
—— chokuro 三水直路 376
—— 淺灘及燈 376
—— 潮信號、潮、
—— 河水高 377
—— 錨地、針路法 378
Saone channel 165
—— islet 169
Sapatma 109
Sapatu, Pulo 18
—— 上陸 18
Sata hopeng 277
Scawfell shoal 17
Seal bank (海南海峽) 268
Segansha point 235
Sei-ka 清河 115
Seiki 青岐 333
—— kei 青岐溪 332
—— 水道 333
—— u 青岐圩 333
Sei-kō 清江 393
—— 西江 318,324
—— 總記 318
—— 舟運之程度 319
—— 港則、條約港 320
—— 寬河(西江之東口) 320
—— 入航路 321
—— 針路法概論 324
—— 澳門航路 323
—— 諸淺灘 323
—— 江口附近之島嶼 321
—— 江門入航路 326
—— 本流 328
—— 水流 341

Sei-kō 西江潮及潮流 323,341
—— 第一門洲 334
—— 第二門洲 338
—— 江ノ水準 340
—— 江内ノ航程 342
—— 可航力 357
—— 水道 329,333,338,339
—— 急湍 345—356
—— 河流 347,350,355
—— 水先人 360
—— 交通 341
—— 郵便 361
—— 電信 343,350,355,356
—— 商業 328,343,357
—— 供給品 341,361
Seinan-kei 西南溪 381
Seiō-kaku 西嶼角 302
—— shō 西嶼礁 302
Seiran 清蘭 220
—— kō 清蘭港 218
—— 針路法、錨地 219
Seiyen 清遠 385
Seiyō 青蠅 316
Seikkaku 石角 385
Sekihu 石狗 385
Sekiryū-gan 石龍岩 329
—— shi 石龍子 331
Sempan-gan 船帆岩 214
Senjinkyō 仙人橋 337
Sentinellet islet 154
Serpent rapid 346
Seven Star mount 舖前山 254
—— Stars 七星山 335
Sha hau 沙口 390
—— Pak Wan 176
—— anchorage 178
Shallow bay 310
—— rapid 346
Shan hau 201
Shao chau fu 韶州府 390
Shau king 肇慶 334
Shei Yuen 362
Shek kok 石角 385
—— kou 石狗 385

Monkai 望街 ... 190
 —— river ... 189
 —— 立標、交通 ... 189
 Monk's head ... 336
 Moorhen creek ... 321
 Morgan point ... 321
 Morne de Bouquet ... 285
 —— du Bouquet point ... 293
 Mōshiyaku 盲子阮 ... 388
 Mōshū 莽洲 ... 310
 Mouche pass ... 164
 —— rock ... 164
 Mound point ... 264
 Mount Besson ... 100
 —— Borie ... 97
 —— Etna ... 233
 —— Horn ... 223
 —— Kamlung 金龍山 ... 266
 —— Parkes ... 334
 —— Tonkon 銅鼓山 ... 220
 —— Ungo ... 238
 Mounts Pingmar ... 242
 Moustique rock ... 166
 Mud islet ... 229
 Mui Duong, Cape ... 96
 —— Nai Cape ... 41
 Mun chau village ... 215

N

Nadō 那桐 ... 363
 Naha 那坡 ... 359
 Nam Dinh ... 118
 —— canal ... 116
 —— Fung 南豐 ... 204
 —— heung 南雄 ... 391
 —— sui ... 318
 —— harbour ... 318
 —— wan 南灣 ... 199
 —— 人口、供給品 ... 200
 —— yit island ... 12
 Namking chau ... 215
 Namo harbour 南黎港 ... 311

Namo island 南黎島 ... 311
 Nampang island 南彭島 ... 308
 Nan hiang hui 南鄉邑 ... 354
 Nanhō 南豐 ... 204
 —— tō 南彭島 ... 308
 Nankyō-yū 南鄉邑 ... 354
 Nannei-fu 南寧府 ... 356
 —— 電信、陸標 ... 356
 —— 錨地、商業、船舶、可航力 357
 —— 水先人 ... 360
 —— 郵便、石炭、食糧品、通貨 361
 —— ka 南寧河 ... 348
 Nanning river 南寧河 ... 348
 Nan-ō-kō 南黎港 ... 311
 —— 南口 ... 311
 —— 錨地及針路法 ... 312
 —— 東口 ... 312
 —— 錨地及針路法 ... 312
 —— 潮、供給品、村落 ... 313
 —— tō 南黎島 ... 311
 —— wan 南灣 ... 199
 —— 人口、供給品 ... 200
 Nanyū 南雄 ... 391
 Napo 那坡 ... 359
 Narrow island ... 335
 Nau chau island 礁洲島 ... 278

——, North anchorage 282
 ——, South-west anchorage 282
 —— town 礁洲邑 ... 284
 Nausa bay 流沙灣 ... 201
 —— 地勢 ... 202
 —— point 流沙角 ... 202
 Nautilus hill ... 195
 Nemesis channel ... 325
 Nest island ... 48
 New reach 新端直路 ... 332
 Nez island ... 155
 —— islet ... 155
 Ni pi tan 泥屏灘 ... 352
 —— wok 二鑊山島 ... 308
 Nids I. ... 48

Nids I. 淺灘 ... 48
 Ninepin rock ... 152
 Nightingale I. ... 144
 Nikakuzan-tō 二鑊山島 ... 308
 Nipple hill ... 43
 Nivet point ... 294
 —— 燈臺 ... 294
 Nga pan ... 364
 —— tung 那桐 ... 363
 Ngage mun 崖門 ... 320
 Ngai hai 外海 ... 326
 Ngan Nan kiang 安南江 ... 193
 Ngau kok chau ... 373
 No tan rapid ... 372
 Nodoa ... 204
 Noire island ... 172
 Noisette islet ... 161
 Nord bay ... 171
 —— peak 北峯 ... 300
 North bank(海南海峽) ... 268
 —— channel(海南海峽) ... 271
 —— cone (Kua Dong Hoi 南方) 90
 —— Danger reef ... 15
 —— east bank(海南海峽) ... 268
 —— 破浪岩 ... 268
 —— cay ... 17
 —— island 北島(Amphitrite group) 29
 —— (Kulao Rai 附近) ... 65
 —— (Kulao Cham 附近) ... 69
 —— Pak hai island ... 294
 —— reef ... 33
 —— Taya island ... 222
 —— Vereker bank ... 39
 —— Watcher ... 99
 —— west island(Kulao Cham附近) 69
 Northern group ... 28
 Norway islands ... 143
 —— 燈臺 ... 143
 Nui Deo ... 126
 —— Diaz ... 111
 —— Gam ... 111
 —— Hoi ... 73
 —— Kak Ba ... 140
 —— Kong peak ... 110
 —— Ong ... 101

O

Nui Nghanh ... 187
 —— Ngok ... 189
 —— 部落 ... 190
 —— Soka ... 187
 —— Tiep ... 108
 —— Tu vi ... 111
 —— Voh ... 111
 —— Voi ... 126
 Nuok islet ... 62
 —— Ngot ... 61
 N. W. Investigator reef ... 9
 Nyūgen-ka 乳源河 ... 390

Oanh Xuan bay ... 191
 Observation bank ... 32
 Observatory islet 及防波堤 ... 74
 —— 燈臺 ... 76
 Offing rock ... 141
 Oil press rapid ... 345
 Oiseau island ... 162
 Ō-kō 翁江 ... 389
 Olang lagoon ... 45
 Ōmon 橫門 ... 325
 Opossum island ... 330
 Orange islet ... 154
 Oreilles islet ... 140
 Orleana shoal ... 3
 Ōshū 橫州 ... 353
 Outer bank(海南島南岸) ... 232
 Owen shoal ... 4
 Oyster barrier ... 321

P

Pa chung bank 馬鬃堆 ... 337
 Pagoda mountain ... 223
 —— point anchorage ... 183
 —— range ... 126
 Pai miao 白廟 ... 386
 —— tong gorge ... 372

Le Goulet 284	頁
Lei chau 雷州 277	
— peninsula 雷州半島 260	
— — 東岸 277	
Leong soi 陵水縣 213	
— bay 陵水灣 212	
— point 陵水角 212	
Leung mei hiu 366	
— 地勢 366	
Li Hoa, Kua 92	
— village 92	
— yuk tsui 326	
Lian si wan 326	
Liau chau river 柳州河 348,370	
Lien tiao fu 廉州府 194	
Lienchau 連州 388	
— district 連州地方 386	
— river 連州河 387	
Limkou hill 臨高山 243	
— point 臨高角 243	
— 礁,燈臺 243	
— 海岸 244	
Lin fa than island 289	
Lincoln island 27	
— 錨地 28	
Ling li hiu 伶俐邑 355	
— sui 陵水縣 213	
— bay 陵水灣 212	
— point 陵水角 212	
— Yang 羚羊 334	
— gorge 羚羊峽門 334	
Lion island 170	
Lionne islet 157	
Little bank(海南灣ノ北方) 255	
— bay 68	
— Catwick 19	
— Kuai Shin Mun 175	
— Mirador hill 125	
Liu chan sah bank 280	
— kung hsu 劉公墟 351	
Liuchiu 315	
Lizzie Webber shoal 7	
Lo chau 螺洲 324	

Lo lung hiu 363	頁
— tsa rapid 363	
— shu shan 179	
— 錨地 179	
— islands 179	
— Tau 370	
Loai ta bank 13	
— island 13	
Loan Cheo Tan 359	
Loi Mother mounain 黎母山脈 203	
— Vöi mountain 黎母山脈 203	
Lok kau hiu 374	
Lon tain 298	
London reefs 7	
Long chau fu 龍州府 369	
— river 龍州河 366	
— Mun river 龍門江 193	
— tau hiu 龍頭 366	
— uang tsuen 367	
Longue island 166	
Look-out hill 144	
Lorne rock 221	
Losa tau point 330	
Loutres point 167	
Low point(三水直路) 379	
Lu lu creek 320	
— pao 盧包 385	
— pu 盧包 385	
— wan hao shan 大橫琴島 322	
Lui shao 177	
Luk Ma Tau 370	
— pu 祿步 335	
Lung chau river 龍州河 366	
— cheong 龍床 363	
— kau tu rapid 373	
— kwei 龍歸 392	
— river 龍歸河 390	
— on yuen 隆安 364	
Lutin bay 72	
— channel 167	
Lynx channel 169	
— rock 169	
Lys shoal 16	

M

M island (Lan ha bay 南西方) 152	頁
Ma on shan 馬鞍山 322	
— pu tan 349	
Macarira island 322	
Macclesfield bank 34	
— 警戒 35	
Madeleine island 172	
Magpie point 244	
— rock 257	
Mahn son 107	
— river 106	
Mai Nha island 45	
— Shott 100	
Makyō-kō 馬鼻港 244	
— 錨地 244	
Malautau point 213	
Malo chau pass 323	
Malu hau 265	
— passage 265	
Mame chau 馬尾洲 305	
Mamelon hill 43	
Man tau tsuen 355	
Mandarin point 378	
Mandarin's cap 支那帽山(海南島北岸) 246	
— Cap(南鼻港南西方) 307	
— 海流 308	
Mangue island 139	
Maniu harbour 馬鼻港 244	
Maolintao islet 148	
Mapping 馬平 371	
— river 馬平河 370	
Mar dau 332	
Marble mount 94	
— rock 302	
Marne bank 23	
Mashao island 178	
— 錨地,潮 178	
Massie point 322	
Matōmon 磨刀門 325	

Matshé river 294	頁
— 浮標,河ノ西岸 295	
— 東岸 296	
— , Montao 二到ノ水道 296	
— 錨地 296	
— 針路法 297	
Mau yu shek 389	
Mei-kō 明江 368	
Mēng kiang hiu 蒙江墟 345	
Mere island 162	
Meurtrière island 167	
Mi Hoa village 93	
Miao men tan 351	
Middle bank(廣州灣) 293	
— (Tien Yen road) 182	
— channel(海南海峽) 271	
— ground 171	
— island 中央島 (Amphitrite group) 29	
— (Kulao Cham附近) 69	
— (Gaalong bay) 211	
— (海南島南東岸) 214	
Midi peak 83	
Milieu island 163	
Minerva bank 23	
Ming kiang 明江 368	
Mirmidon hill 187	
Mo lam 359	
— lem 346	
— Shan gorge 370	
— shun 373	
— to mun 磨刀門 325	
— yune kiang 武緣江 363	
Mofu hill 272	
— point 221	
Moine island 156	
Mōkōkyo 蒙江墟 345	
Money island 33	
Mong chau 莽洲 310	
— 芒洲 322	
— fu kong 392	
— Hong 359	
— si hap 盲子陌 388	
— gorge 滇陽峽 387	
— tau point 201	

Kōmon-shi 江門市	327
——鐵道、海運	327
——商業	328
Kon Cho	107
Kong hau 江口	374
——fu 江口府	347
——ho 江口	387
——kun 江根	380
——Mun 江門市	327
——creek 江門河	327
Koni islets	60
Kōran-tō 阜蘭島	317
Kōri-chokuro 廣利直路	333
——tō 廣利島	334
Kōrokyō 香爐峽	387
Kōseki 黃石	387
——鐵道	387
Kōshū-fu 高州府	301
——wan 廣州灣	286
——總記	286
——水深	287
——針路法、無線電信局、南岸、燈臺	288
——天測點、點灘	289
——導燈	289,290,291
——立標	289,291,293
——西岸	290
——北岸	291
——孤立礁、淺灘、浮標	293
——錨地	296
——潮、針路法	297
——交通、北東方、海岸	300
——入港航路	284
——地勢、附立標、門洲及諸險	285
——浮標	286
Kōsui-kō 紅水江	376
Ku Kun chong 鷄冠山	201
——lo wa	330
——Mong harbour	53
——針路法、村落	54
——toi tan	373
——tu tan	353
——yong tan rapid	347
Kua Ba Lakh Dong	117

Kua Bang	110
——Da Rang	42
——Dai	116
——潮汐、浮標	117
——Dien ho	118
——Doi	170
——river	71
——Dong Hoi	90
——門洲、挂燈立標、市街	91
——鐵道、海岸、岩	92
——Ha lan	115
——Hoi	102
——門洲、浮標及針路法	103
——Kam	122
——浚渫船信號	122
——諸燈	123
——運河、掘割、諸燈、導燈	124
——水先人、浮標、陸標	125
——潮	126
——針路法	127
——錨地、繫船浮標	128
——Haifong 二到ル舊水路	122
——Kau	98
——運河	98
——Lakh	117
——Li Hoa	92
——Lo	105
——rock	106
——Lok canal	120
——Mo	181
——針路法及錨地	182
——へ、航路及航路附近、諸礁	180
——北方、內水道	184
——point	181
——Mom	111
——Nam Trieu	132
——, Din Vu canal、上流	138
——, Haifong 二到ル水道及水深	132
——, Kwang Yen、上流	138
——Nuong	100
——Rone	94
——沖合、險	94
——至Song Giang 海岸	93

Kua Shott	101
——Tam	188
——針路法及錨地	188
——潮	189
——entrance	173
——Tao islands	176
——Thai Binh	120
——諸支流口	120
——水流	121
——Trai	118
——Trapp	107
——Trung	89
——Tung	84
——Van Muk	184
——Van Uk	120
——二到ル水道	121
——Vann	106
——Viet	84
Kuai Shin Mun	181
Kuang Tri	84
Kukok 牛角山	317
Kulao Cham	69
——錨地	69
——外方錨地、警戒、潮	70
Kulao Han	73
——Rai	65
——燈臺、村落	66
Kum chuk 甘竹	330
——gi kok tan	364
——kwo shek	336
——ling 金靈	363
——pei	336
Kung chin hill 掛榜山	242
Kwan chin 官莊	387
Kwang chau wan 廣州灣	286
——Ngai river	64
——sai	332
——Tri	78
——tung 廣東列岩	339
——Yen	139
——、上流	138
——creek	138
Kwangli island 廣利島	334
——reach 廣利直路	333

Kwantau point 冠頭角	195
——離淺灘	195
Kwei hsien 貴縣	349
——lam	375
——long ta	367
——ping 桂平	348
Kweiling 桂林	344
——ho 桂林河	344
Kyūō-tō 九澳島	322

L

La Paix rock	19
——tao sah 刺島沙	264
Ladd reef	4
Lai Tao island	148
Laigiang river	63
Lak ma tong	372
Lakh Huen	139
——燈臺、門洲及針路法	139
——, Ha Long bay 二到ル水道	140
——Kiao	112
——立標及浮標	112
——Kuen	106
——Tran	112
——外方錨地、潮	113
——Yapp	111
Lam puk sui	318
——Tui	44
Lamko hill 臨高山	243
Lan Ha bay	151
——錨地	152
——kiam cay 及附近、礁	13
Landslip hill	338
Lang Diann	110
Langson 諒山	130
Lao Hu Shan 海南頭	256
Laokai 勞開	130
Lappa island	322
Lark bay	322
Lau tai wan	388
Lay, Cape	89

Kainan-kaikyō 海南海峽、航路内及附	頁
近ノ諸堆	266
西口航路	266
東口航路	267
針路法附地	
勢及陸標	270
西方ヨリ入進	
スル針路法	270
ヨリ東方ニ航	
進スル場合	270
東方ヨリ入ル	
場合	271
潮流	274
湍潮	275
南岸	243
Inner	
passage	256,272
In-shore	
passage	265
Middle	
channel	271
North	
channel	271
South	
channel	272
tō 海南島	203
總記、開拓	203
海岸	205
警戒、人口	206
動物、植物	207
鑛産、基督教傳道業、	
交通及電信、氣候及風	208
南岸及東岸	210
諸島	214
漁樵、錨地、海岸	215
警戒、海岸	221
南岸及西岸	223
地勢、渦	
卷即渦流	223
報告諸	
險、海岸、點灘	230
海岸及	
地勢	233
海南頭	256

Kainan-tō 海南頭、淺水	256
— tai 海南頭堆	258
點灘	258
浮標、立標、針	
路法、錨地	259
潮	260
wan 海南灣	255
yengai 海南圓崖	256
Kairyōzan kō 海陵山港	306
淺灘	306
針路法、供給	
品	307
tō 海陵山島	305
Kaitō 海頭	236
村落、錨地	236
Kak Ba island	140
錨地	140
點灘	141
針路法	142
—, Port	140
Kaka-shū 果化州	364
Kakō 河口	377
Kam Giang	94
yan koh 感恩角	232
sha 感恩沙	232
Kambir bay	55
—, Pulo	55
Kami bay	262
—, Cape	260
Kamfa channel	167
— port	167
針路法	168
Kamlung, Mount 金龍山	266
Kan-ka 寬河	320
入航路	321
至澳門航路	323
諸淺灘、潮及	
潮流	323
針路法概論	324
lo tan 泥平灘	352
on-kaku 感恩角	232
礁	232
sha 感恩沙	232
sah	265

Kan chiku 甘竹	330
Kansō 官莊	387
Kantō-kaku 冠頭角	195
離淺灘	195
Kanton-retsugan 廣東列岩	339
Kao pui tao	148
— Tao islands	179
Kaseki 嘉積	218
Kusen-tō 下川島	310
錨地	311
yengai 下川圓崖	311
Katoi sha island	177
Kau lan 阜蘭島	317
— pin shan	373
— wei yau tan	345
Kebao	170
Keihei 桂平	348
Keikanseki 鷄冠石	335
Keikan-zan 鷄冠山	201
Keirin 桂林	344
— ka 桂林河	344
Keishū-fu 瓊州府	204
— hakuchi 瓊州泊地	254
Keitei-tō 兄弟島	185
Kep siang island	325
Kepi island	161
Kersaint channel	166
Ki Kik bay	67
山	67
錨地	68
Kiang kiun tan 烏巒灘	352
Kiao, Cape	111
Kic sum chau	318
Kien au	130
Kiev bank	23
Kiken 貴縣	349
電信、河流	350
Kilong islet	339
Kim kang	205
Kin Hon harbour	56
門洲ノ水深	56
燈臺、導燈、挂燈立	
標	57
浮標、外方錨地、針	
路法	58

Kin Hon harbour 鐵道、潮	59
— town	59
交通、棧橋、貿易及供給	
品	59
Kindoy	101
— hill	101
— village	101
K'ing tao	204
Kingston shoal	3
Kinrei 金靈	363
Kinryū-zan 金龍山	266
Kinshū-fu 欽州府	194
Kiung chau fu 瓊州府	204
— road 瓊州泊地	254
Kō-ka 紅河	115
三角洲	114
水深ノ程度、諸分口	116
潮汐、浮標	117
Ko Kai Mun	184
針路法	185
— Kheann	111
— Nian	111
— yuen	359
Koan Lan, Cape	148
— island	149
警戒	149
— islands	148
Kōbashū-tō 黃婆洲島	346
Kochōmon 虎跳門	320
Kochow 高州府	301
Koho island 九澳島	322
Kōk chau 小樹島	362
— heu banks	338
Kōkan-wan 紅坎灣	263
錨地	264
Kōkō 江口	387
— 紅江	370
— fu 江口府	347
錨地	348
— kyo 香江墟	351
Kōkon 江根	380
— 立標	379
Kōkōshi 江口司	375
Koku-ka 黑河	115
Kōmon-ka 江門河	327
— 入航路(西江ヨリ)	326

Hoi hau 海口	250
— bay 海口灣	247
— point 海口角	247
— river 海口河	250
— teou road	287
— tou 海頭	236
— 錨地	236
Hok shan islands	330
Hokau 河口	377
Hōkei-shi 鳳鷄仔	302
Hokkai 北海	197
— 港則,商業	197
— 交通,氣候及風	198
— へノ航路	194
— byōchi 北海錨地	195
— 人口及浮標,警戒,針路法	196
— 潮	197
Hoku-hō 北峯	300
— kō 北江,總記	381
— 可航力	382
— 警戒,水先人	383
— 水流	384
— 上流	393
— tō 北島 (Paracel islands)	29
Hokurei-son 北黎村	235
— wan 北黎灣	235
Holland bank	22
— 避險標	22
Holmes creek	321
Hon Bong	110
— Chim	97
— 地勢	97
— Dat	56
— Dau	123
— 燈臺	123
— Dio	96
— Dot	110
— Duong	96
— Gok	110
— Kan	60
— Kau	96
— Matt	101
— 岩	101
— Mé	109

Hon Né	114
— Neu	110
— Nieu 及同錨地	104
— 岩,潮汐	105
— Nuong	99
— 內方ノ水道	99
— Ong	69
— Roi	56
— Tran	61
— Tru	107
— Truan	102
— 嶼	102
— Tseu	96
— 錨地	97
— Vat	110
— Vong	110
Hong-chui kiang 紅水江	376
— kai la	364
— kiang 紅江	370
— Mai peninsula	58
— pi kok	244
Hongai bay	157
Hongham bay 紅坎灣	263
— 錨地	264
Horn mountain	223,228
Horse-shoe bank	283
Hōsen-ken 封川縣	338
— 水道	339
Hospital island	156
Hotspur shoal	34
Howkong 佛口	388
Hozen-ka 舖前河	253
— kaku 舖前角	254
— kanko 舖前鹹湖	255
— mura 舖前村	255
— wan 舖前灣	253
— 針路法及錨地	254
— zan 舖前山	254
Hsu wen 除聞	252
Hsun chau fu 潯州府	348
Huang tuo chau 黃婆洲島	346
Hugon rock	174
Hummocks	249
Hung shek rapid	372
— Shok	370

Hung Yen	118
Hyakushoku 百色	365
— 錨地,氣候	365
— ka 百色河	362
I	
Ile aux Nids	48
— des Amis	175
— Verte	175
Iiissu rock	46
— 避險標	46
Iltis bank	30
Im cheung chau	373
— shan	180
Index island	150
Indre rock (Cape Batangan 附近)	64
Inner passage (海南海峽)	272,256
— 浮標	256
— 針路法,諸險,堆	257
— point (Ki Kik bayノ東側)	67
— (三水直路)	376
Inside islet (大橫琴島ノ南西)	322
Ishū 潤洲	198
Islet point	262
Itu Aba	11
J	
Jacquelin hill	285
Jaguar channel	172
Janus rock	338
Jaune island	168
— peak	50
Jehangire bank	27
Jinka 仁化	392
Jinshū-fu 潯州府	348
Jobun 除聞	252
Johnson shoal	3
Jōmongai 條紋崖	325
Jonque islet	154

Jōsen-to 上川島	314
— 東岸附岩石	315
— 潮流	316
Juan Prieto	60
Julia shoal	19
Jumeaux	218
Junction channel	329
Juniata bank	23
Junk point	109
Junka-fu 順化府	82
— 人口,交通	82
— 病院,天候及氣候	83
Ju-tō 樹島 (Paracel islands)	29
K	
Kachek 嘉積	218
Kai river 開河	339
— ka 開河	339
— kwan shek 雞冠石	335
— lak tsun	374
Kaian-son 海安村	263
— tō 海晏島	310
— wan 海安灣	263
Kaibō-zan 掛榜山	242
Kaikō 海口	250
— 人口,商業,交通,電信	251
— 供給品,石炭,風,氣溫	252
— 氣候	253
— 燈臺	248
— ka 海口河	250
— kaku 海口角	247
— wan 海口灣	247
— 地勢	247
— 燈臺,錨地及針路法	248
— 潮及潮流	249
Kainan-kaikyō 海南海峽	241
— 總記	241
— 針路法,陸標	242
— 北岸	260
— 內方航路	265
— 潮流	266

Fu Son	46
town	46
Tai Mun	186
諸險	186
針路法及錨地	187
Tui mun 虎跳門	320
Xuan village	68
Fué city	82
人口、交通	82
病院、天候及氣候	83
river 及水深	80
潮、水先人及門洲信號	81
警戒	82
附近、錨地	80
Fukkō 佛口	388
Fung ka	218
ki chau 鳳鷄仔	302
Futsuzan-shiryū 佛山支流	332
Fuyen bay	47
Fū-zan 富山	349

G

Gaalong bay	210
針路法、供給品	211
village	211
Gaikai 外海	326
Gaimon 崖門	320
Gain Ba point	52
Mong point	48
Gaishū 崖州	229
風	229
wan 崖州灣	228
Gambir bay	55
, Pulo	55
燈臺	55
Ganhaikyō 雁排峽	352
Gatō-tan 瓦塘灘	351
u 瓦塘圩	350
Gaven reefs	12
Gessei 月盛	335
Goa tan	351
Goat island (Kulao Cham 附近)	69

Gopai narrows	264
point	264
Goshū-fu 梧州府	339
江ノ水準	340
潮及水流、供給品、交通	341
江内ノ航程	342
電信、商業、船渠、船舶	343
至南寧府	344
至渚青	337
Gourde island	171
Grainger bank	2
Grand Lac	119
Plateau	280
Singe island	165
Summit (Haifong 附近)	129
Grande Mirador hill	125
Great Cape	227
岩	228
Catwick	19
Ladrone island 老萬山島	271
Ng chi range 大五指山脈	203
pass 羚羊	334
rapid 烏蠻灘	352
Summit	90
Temple pass	387
tusk rapid	346
Green hill	285
point(海南島)	213
(南壘港)	312
Gui tong 魚道	304
Guie chau 涸洲	198
海標及錨地	198
Gunjavar channel	325
Gyōdō 魚道	304
Gyūkakuzan 牛角山	317

H

H island (Kak Ba island 附近)	140
Ha Long bay	150
灣口	150
錨地、水先人	151

Hai an bay 海安灣	263
village 海安村	263
Dzung	121
ニ到ル水道	121
ling san harbour 海陵山港	306
island 海陵山島	305
yu island 海晏島	310
Haifong	128
吃水ノ程度、人口、交通	129
鐵道、電信	130
時、物產、供給品、埠頭	131
修理、船渠、石炭、船舶ノ出入、暴風警報、地方信號	132
ニ到ル Dinh Vu canalノ凌	137
漑水道	137
ニ到ル舊水路	122
ニ到ル Kua Nam Trieuノ	132
水道及水深	132
Hainan bay 海南灣	255
bluff 海南圓崖	256
head 海南頭	256
bank 海南頭堆	258
strait 海南海峽	241
Eastern approach 東口	267
航路	267
Inner passage	256,272
In-shore passage	265
Middle channel	271
North channel	271
South channel	272
Western approach 西口	266
航路	266
Hakōshi 琶江司	387
Hakuba-kyo 白馬墟	345
zan 白馬山	201
Hakubyō 白廟	386
Hakugō-kō 博鰲港	218
Hakuhai 白牌	302
Hakuryū-bi 白龍尾	193
gan 白龍岩	193
kō 白龍岬	193
Hakuseki-kō 白石口	326
Hakusa-kaku 白沙角	247
mura 白沙村	248

Hakusa-tai 白沙堆	253
Hamelin channel	157
reef	97
Hanoi	118
人口、天候、交通、電信及鐵道	119
Hanseki 礮石	307
Hao Sui	88
Hapoix bay	68
, Cape	68
river	68
Hara	62
Hau sui	241
bay	240
礁脈、針路法及錨地	240
creek	241
tau wan	214
Haucheun bay	311
bluff 下川圓崖	311
island 下川島	310
peninsula	311
road	311
Heinan 平南	346
航行及諸急湍、河流	347
Heki-ka 碧河	318
Helen shoal	35
海流	36
Henriette pass	154
諸危險	154
浮標、潮流、針路法	155
錨地	156
Hiang chuei hui	368
kiang hui 香江墟	351
Hien Hoa	109
High rock	22
Hing chau 橫州	353
Hiong po harbour	237
堆、錨地	237
潮、針路法	238
point	238
village	238
Hiryūkyo 飛龍墟	354
Ho Lai Mun	185
yune 開河	329
Hobyō 步廟	355
Hoi chau village	329

Colline Verte 導燈	291
Colosse island	165
Colowan island 九澳島	322
Comète bank	232
Commune island	161
Cone hill	43
— island	171
— islet (阜蘭島ノ内方)	317
Conical hill (Kua Van Ukノ東方)	121
Copper river 翁江	389
Corps mouth	326
Coude island	170
Courbet, Port	157
Crapaud road	153
Creepier island 螺洲	324
Crescent group 新月群島	31
— 錨地	31
Cricket	313
Cuarteron reef	8
Cylindre point	288

D

Da Nhai point	93
Daibatsu-tō 大拔島	323
Daibyō 大岳	386
Daigoshi-sammyaku 大五指山脈	203
Daihōkei 大鳳鷄	302
Daikakuzan-tō 大鑊山島	309
Daiō-kaku 大輿角	309
— wan 大輿灣	309
Daiōkin tō 大橫琴島	322
Daitaku 大托	324
Daiwō 大黃	347
— kō 大黃江	348
Dale banks	247
Damen 駄棉	368
Dangerous ground	6
Danh do la	149
Danseki 彈石	390
Dao Trao	149
Daro 駄盧	367
Darō-kō 打浪港	317
Dayō-shū 蛇洋洲	200

Dayō-shū 蛇洋洲、水深	200
Dayot	47
de l'Or	205
Deep bay	310
— water point	305
Deihei-tan 泥墀灘	352
Dempaku 電白	301
— 嶼及險惡物、外方錨地	302
— kō 電白港	303
— 針路法、供給品、潮	303
Dent island	166
D'Entrecasteaux	69
Deux Chaines island	184
Diadème island	170
— rock	169
Dido bank	28
Dinh Vu canal	133
— 諸燈	134
— 針路法	136
— island	133
Discovery Great reef	9
— reef (Paracel island)	25
— Small reef	10
Do sing 都城	337
— reach 渚青直路	336
— village 都城部落	337
— Son peninsula	122
— point	122
Dog rock	107
Dog's tails rapid	345
Doigt islet	169
Dōko-kaku 銅鼓角	220
— san 銅鼓山	220
— tan 銅鼓灘	348
— tō 銅鼓島	316
Dome island	166
Don João	322
Dong Hoi, Kua	90
— Trieu	131
Donjon island	169
Double islands 雙島	322
Double peak	83
Drummond island	32
Duchaffaut channel	169
Ducouëdic channel	161

Duncan islands	31
----------------	----

E

East Brother (Gaalong bay)	211
— island (三亞灣)	226
— (London) reef	8
Echelle island	161
— islet	169
Edgell island	326
Eldad reef	12
Elephant city 象州	371
— mount 象山	126
Enclume rock	161
Enfant rock	162
Entrance point	379
Entrée peak	171
— Profonde	153
Epervier peak	43
Epieu islet	154
Escargot island	162
Etna, Mount	233
— range	234

F

F island (Kak Ba island 附近)	142
Fa chiau island	329
— piu mountain	336
— reach	336
— rock	336
Fahi	204
Fai foh river	71
— 潮	71
— Tsi Long archipelago	144
— 總記及錨地	144
— 氣候、水先人、潮及潮流	146
— bay	160

Fai Tsi Long bay ヨリ續ク内方諸水道	165
----------------------------	-----

總記 165

Fairies bridge reef 仙人橋	337
False hill (海南島南岸)	231
— islet	217
— 堆	217
— Ninepin	143
— point	215
— Tinhosa	217
Fan Luen	204
— shi ak 礮石	307
Fang hiang	204
Fantome islet	154
Fat shan branch 佛山支流	332
Fei loi tze gorge 中宿峽	386
— long tsuen 飛龍壩	354
Fer-à-Cheval island 馬蹄鐵島	170
Fi loy tze gorge 中宿峽	386
Fiery Cross reef	9
First bar	334
Fish pass 魚道	305
Five islands	313
Flat hill (海南島南岸)	231
— point (海頭北東方)	237
— rock (Cape Batangan 附近)	64
— rocks (西江—德慶ノ上流)	336
Flies 青蠅	316
Flora Temple reef	10
Fo Fa cheung 果化州	364
Fong chuen 封川縣	338
Fong Wong island	148
Fort Bayard	295
— Boutet	283
— point	282
— island	332
— Nord	80
— Portier	284
Frazers hill	377
Fu chan tsuen 富山	349
— ho 府河	344
— ka 府河	344
— li canal	116
— Lien	126

Bateitetsu-tō 馬蹄鐵島 170	Broadway 寬河 320
Bau cum sha 201	Brothers 305
Bayard, Port 152	Bruyères island 175
Beaumont island 292	——以南ノ内方水道 ... 175
——, Port 292	——以北ノ内方水道 ... 176
Bécassines point 277	—— pass 175
Bengali pass 279	Buffalo island 61
Biches island 164	Bu-kō 武江 370
Bien Shon bay 108	Bullock rock 338
—— island 108	Bunshō-ka 文昌河 218
—— 燈臺、淺灘 108	Button islet 229
—— 内方水道 109	Buyen-kō 武緣江 363
Bin dinh hon 57	
—— Tui 104	
Black Jack island 60	
—— river 黑河 115	
—— rock(電白港ノ南西方) ... 302	
—— (Tien sha peninsula) ... 72	
—— rocks (Gopai narrows) ... 264	
—— water river 368	
Blind boy pass 盲子隘 388	
Blue river 碧河 318	
Bluff point(海南島西岸) ... 235	
—— 堆 235	
—— (海陵山島) 306	
Bo chuei ho 368	
—— De 115	
Boat rock(下川島南東方) ... 313	
Bōgai 望街 190	
Boisé island 166	
Bombay Castle shoal 3	
—— reef 26	
Bonnal canal 128	
Bonnet island 44	
Bōshū 芒洲 322	
Bosse peak 171	
Bouée rock 49	
Bouquet point 283	
Bourayne channel 165	
Brandon bay 106	
—— 暗岩 106	
—— channel 163	
Brazen drum rapid 銅鼓灘 ... 348	
Bremen bank 26	
Brioche island 166	

C

Cachaot peak 83	Campbell island 石龍子 331
Cannon Ball barrier 彈石 ... 390	Canton, Pulo 65
Canton, Pulo 65	—— rock 74
Cape Bang 110	Cape Bang 110
—— Bantan 65	—— Bastion 210
—— Batangan 64	—— 燈臺 65
—— Buton 107	—— Falaise 107
—— Hapoix 68	—— Kami 260
—— 燈臺、岩、錨地、潮 ... 261	—— Kiao 111
—— Kiao 111	—— Koan Lan 148
—— Lay 89	—— 至Kua Dong Hoi海岸 ... 89
—— 地勢 90	—— Mui Duong 96
—— Mui Duong 96	—— Nai 41
—— Pillar 239	—— Rhinoceros 211
—— Sa Hoi 64	—— Salomon 226
—— San ho 56	—— St. Anne 105

Cape Varella (Mui Nai) 41	—— 燈臺、信號所 ... 41
—— 錨地 42	—— Vung Chua 94
—— 嶼 94	—— 錨地、疑淺灘 95
Carabine channel 167	Caravan point 295
Carpenter hill 202	Casque pass 163
Castel island 170	Cecir de Mer, Pulo 20
—— 供給品 20	—— 嶼及礁、錨地 21
Censer gorges 香爐峽 387	Central reef 8
Chai une island 200	—— 水深 200
Chang cha tsuen 367	—— cheun cham 上川島 ... 314
Chaos rapid 359	Chappu bay 237
Charlotte bank 17	Chat island 170
Chateau Renaud channel 162	—— island 165
Chau kwan 328	—— lin island 潮連島 ... 320
Ch' aughua 昌化灣 235	Cheang chou 長洲島 344
Chékam creek 295	Chenal de L'Estoc 290
Chenal de L'Estoc 290	—— des Aigrettes 294
Cheung chau 373	—— shan chau village 372
Chi li pai 147	Chih sien 始興 392
Chikaku 地角 197	Chikushū 竹洲 325
Chim shan 301	Chin chu 304
—— 礁 304	Chinese cap 186
Ching ki creek 青岐溪 332	—— hii 青岐圩 333
—— kiang 清江 393	

Ching lung shan 322	Ching mae 澄邁 246
—— bay 澄邁灣 245	—— point 澄邁角 246
Chino village 307	Chiong kong 長岡 338
Choang chong hui 356	Chōkei 肇慶 334
—— 三水 332	—— 梧州府 335
Chōkō 長岡 338	Chōmai 澄邁 246
—— kaku 澄邁角 246	—— wan 澄邁灣 245
—— 沙堆、漁棚 245	—— 錨地 246
Chōren-tō 潮連島 320	Chōshū-tō 長洲島 344
Chō-tan 長灘 354	Chue tau 豕頭 215
—— kong 豕頭江 215	Chuei pien tsuen 366
Chuk chau 竹洲 325	Chumai capes 89
—— east cape 79	—— village 79
—— west cape 80	Chun Bien 44
Chun lan 清蘭 220	—— harbour 清蘭港 218
—— yan bay 昌化灣 235	Chung kwan yan 240
Chun sui shan 321	Ch'unlan 清蘭 220
—— harbour 清蘭港 218	Chū-tō 中央島(Amphitrite group) ... 29
Chushukukyō 中宿峽 386	Cigales island 181
Clear river 清河 115	Clocheterie bank 181
Clump point 233	Cock's comb 雞冠石 335
Coco island 44	Coffin island 322
Coin islet 166	Colline Verte 285

支那海西側水路誌第二卷地名索引

地名索引

	頁
A	
A kong	284
A mio	284
A rock(Kak Ba island 附近)	140
Afo shao	177
——警戒	177
Ah gan	364
Aigle island	162
Aigrettes island	291
——, Chenal des	294
Ak hoi	187
Alexandra bank	3
Alouette rock	295
Amboyna cay	5
——堆	5
——暗礁	6
——潮	6
Amphitrite group	28
An hoa river	68
—— kang shan 晏鏡山	300
—— Yo point	63
Anamba islands	17
Angle islet	168
Ankyō-zan 晏鏡山	300
Annan-kaigan-hokubu 安南海岸北部	41
——島嶼及諸險	48
——外方錨地	49
—— kaiwan 安南海灣	87
——總記、漁棚、疑險	87
——潮、颶風、天候	88
—— hokugan 安南海灣北岸	192
——總記、潮流	192
—— kō 安南江	193
Anpo 暗舖	201
Antelope reef	33
Apowan	140
Arche islet	162
—— pass	153
Arequier rock	188
Aspic pass	162
Ass's ears	73
Au ti	333
B	
B island (Kak Ba island 附近)	140
Ba Mun	88
Baan-zan 馬鞍山	322
Babi-shū 馬尾洲	305
Bahei 馬平	371
—— ka 馬平河	370
Bai Ma Lieng island	43
—— ran village	67
Bak Ninh canal	120
Bakh Long vi	144
Baker hill	217
Bakli bay 北黎灣	235
Baksha banks 白沙堆	253
—— point 白沙角	247
Ballast island 芒洲	322
Bamboo island	328
—— river 綏江	384
Banane island	155
Banc du Passage	142
Banes d'Annam	135
——燈臺	135
Bantan, Cape	65
Baou Tao	140
Barrier rapid	372
Basō-tai 馬鬃堆	337
Bastion, Cape	210
Batangan, Cape	64
——燈臺	65

大正八年六月十八日印刷
大正八年六月二十日發行

定價金貳圓參拾錢

發行者 東京市京橋區築地四丁目 水路部

印刷者 水路部

